

CS	Původní návod k používání	16
SK	Pôvodný návod na použitie	22
EN	Original operating manual	28
DE	Originalbetriebsanleitung	34
ES	Instrucciones de uso originales	40
FR	Mode d'emploi original	46
IT	Manuale d'uso originale	52
RU	Оригинал руководства по эксплуатации	58
PL	Pierwotna instrukcja obsługi	66



CST 430

Rozsah dodávky Rozsah dodávky Scope of delivery Lieferumfang Volumen de suministro Étendue de la marchandise livrée Contenuto della fornitura Комплект поставки W wyposażeniu standardowym		Typ / Objednací číslo Typ / Vecné číslo Typ / Article number Typ / Bestellnummer Tipo / N° de artículo Type / Numéro de commande Tipo / Numero d'ordine Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy	65406395	65406734
Akumulátorová sekačka na trávu Akumulátorová kosačka na trávu Cordless Lawn Mower Akku-Rasenmäher Tondeuse sans fil Cortacésped a batería Tosaerba a batteria Аккумуляторная газонокосилка Akumulatorowa kosiarka do trawy		CST 430	1×	1×
Sběrný koš na trávu Zberný koš na trávu Grass collection box Grasfangkorb Cesta recogedora para la hierba Bac de collecte d'herbe Cestello di raccolta per l'erba Травосборник Kosz na trawę			1×	1×
Mulčovací zásepka Mulčovacia zásepka Mulching blank Mulchstopfen Tapón para mulching Bouchon de pailis Copertura dello scarico per la pacciamatura Заглушка для мульчирования Záslepka do mulczowania			1×	1×
Akumulátor Akumulátor Accumulator Akku Bateria Batterie Batteria Аккумулятор Akumulator		CB 4 (65405737)		2×
Nabíječka Nabijačka Charger Ladegerät Cargador Chargeur Caricabatterie Зарядное устройство Adapter do ładowania		CN 20 (65405736)		1×

CS Obsah obrazového průvodce
 SK Obsah obrazového sprievodcu
 EN Contents of the Visual Guide
 DE Inhalt der bebilderten Anleitung
 ES Contenido de la guía de imágenes
 FR Contenu du guide visuel
 IT Contenuto della guida visiva
 RU Содержание иллюстрированного руководства
 PL Zawartość przewodnika graficznego

CS Montáž a nastavení
 SK Montáž a nastavenie
 EN Installation and Adjustment
 DE Montage und Einstellung
 ES Montaje y ajustes
 FR Assemblage et réglage
 IT Montaggio e regolazione
 RU Монтаж и наладка
 PL Montaż i regulacja

1

4–5

CS Uvedení do provozu
 SK Uvedenie do prevádzky
 EN Commissioning
 DE Inbetriebnahme
 ES Puesta en marcha
 FR Mise en marche
 IT Messa in funzione
 RU Ввод в эксплуатацию
 PL Rozpoczęcie eksploatacji

2

6–7

CS Pokyny k sečení
 SK Pokyny na kosenie
 EN Mowing Instructions
 DE Anweisungen zum Mähen
 ES Instrucciones para cortar
 FR Instructions de tonte
 IT Istruzioni per il taglio
 RU Инструкции по скашиванию
 PL Wskazówki dotyczące koszenia

3

8–13

CS Provoz (Zapnutí / Vypnutí)
 SK Prevádzka (Zapnutie / Vypnutie)
 EN Operation (Turning On/Off)
 DE Betrieb (Ein-/Ausschalten)
 ES Funcionamiento (Encendido / Apagado)
 FR Fonctionnement (Marche/Arrêt)
 IT Funzionamento (Accensione / Spegnimento)
 RU Эксплуатация (включение/выключение)
 PL Obsługa (włączanie/wyłączanie)

4

14

CS Čištění / Údržba / Skladování
 SK Čistenie / Údržba / Skladovanie
 EN Cleaning / Maintenance / Storage
 DE Reinigung / Wartung / Lagerung
 ES Limpieza / Mantenimiento / Almacenamiento
 FR Nettoyage / Entretien / Stockage
 IT Pulizia / Manutenzione / Conservazione
 RU Чистка / Техническое обслуживание / Хранение
 PL Czyszczenie/konserwacja/przechowywanie

5

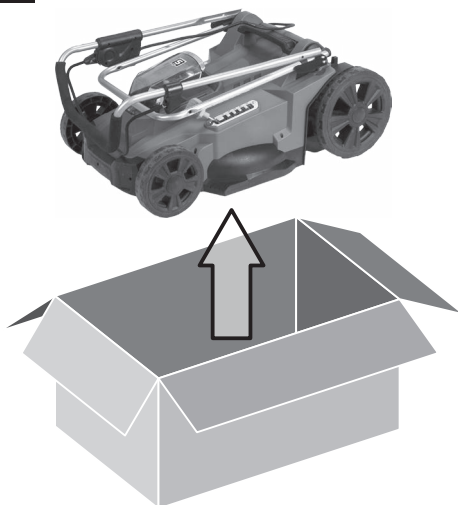
15

CS Vybalení / Sestavení
 SK Vybalenie / Zostavenie
 EN Unpacking / Assembly
 DE Auspacken / Montage
 ES Desembalaje / Montaje
 FR Déballage / Assemblage
 IT Apertura della confezione / Montaggio
 RU Распаковка/Сборка
 PL Rozpakowywanie/składanie

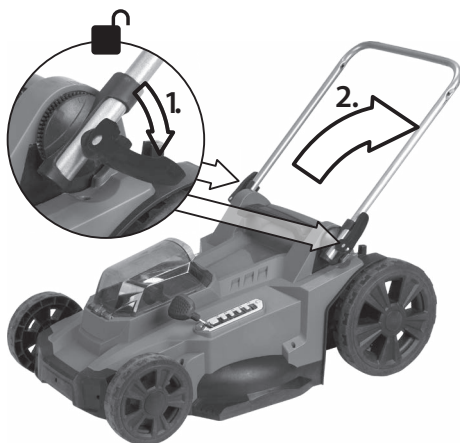
1



1



2a



2b



3a



CS Sestavení / Nastavení výšky madla
 SK Zostavenie / Nastavenie výšky madla
 EN Assembling / Adjusting the Height of the Handle
 DE Montage / Einstellung der Griffhöhe
 ES Montaje / Ajuste de la altura del manillar
 FR Assemblage / Réglage de la hauteur de la poignée
 IT Montaggio / Regolazione altezza impugnatura
 RU Сборка / Регулировка высоты поручня
 PL Składanie / regulacja wysokości poręczy

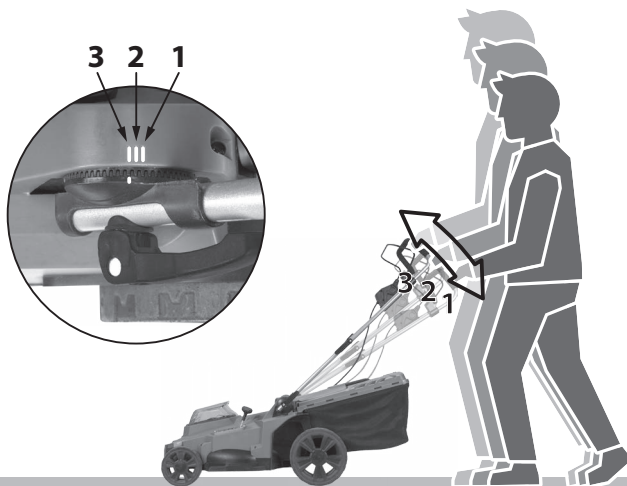
1



3b

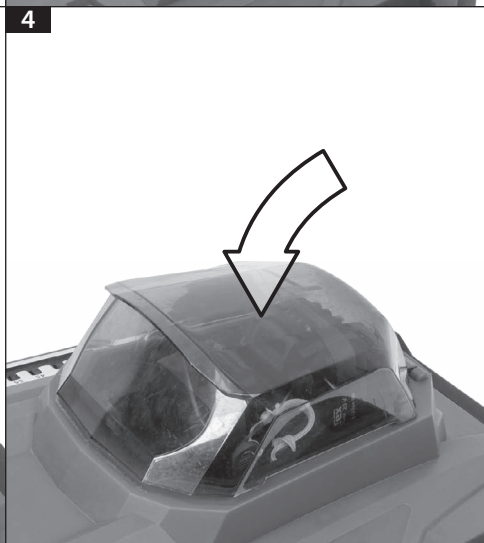
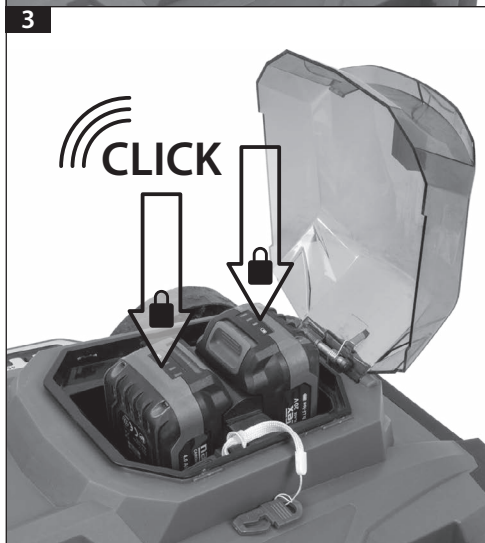
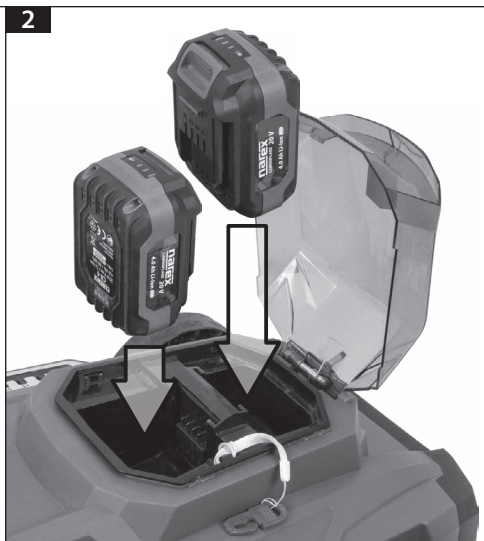
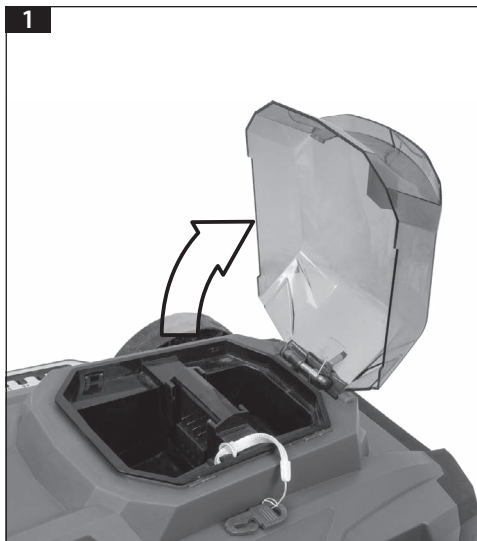


TIP



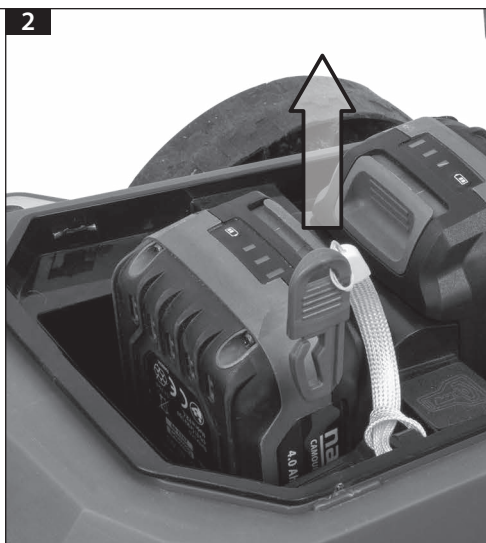
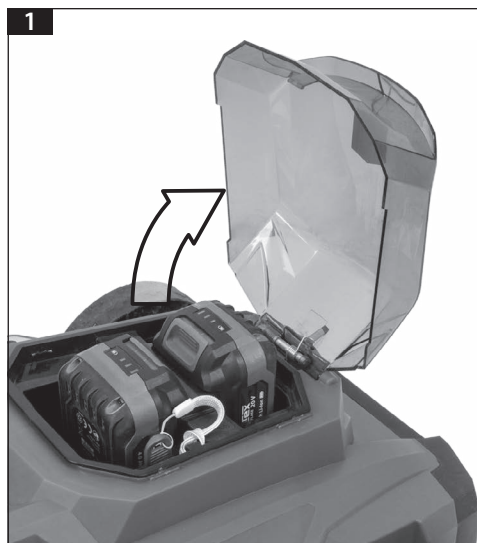
CS Vložení akumulátorů
SK Vloženie akumulátorov
EN Inserting the Accumulators
DE Einsetzen der Akkus
ES Colocación de las baterías
FR Insertion des batteries
IT Inserimento delle batterie
RU Установка аккумуляторов
PL Wkładanie akumulatorów

2



CS Vyjmutí kontaktního klíče
 SK Vybratie kontaktného klúča
 DE Abziehen des Kontaktschlüssels
 EN Removing the contact key
 ES Quitar la llave de contacto
 PL Wyjmowanie klucza stykowego
 RU Извлечение ключа безопасности
 IT Estrazione della chiave di contatto
 FR Sortir la clé de contact

2



CS Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyjměte ze stroje kontaktní klíč!

FR Avant toute manipulation de la machine (entretien, nettoyage, réglage, etc.), retirez la clé de contact de la machine !

SK Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja kontaktný klúč!

IT Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) estrarre la chiave di accensione dalla macchina!

EN Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.) remove the contact key from the machine!

RU Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) выньте из инструмента ключ безопасности!

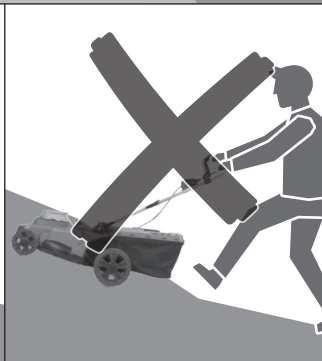
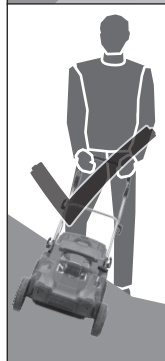
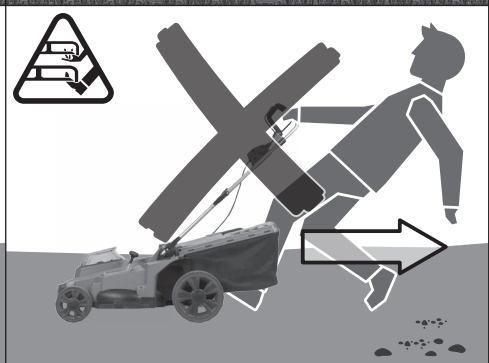
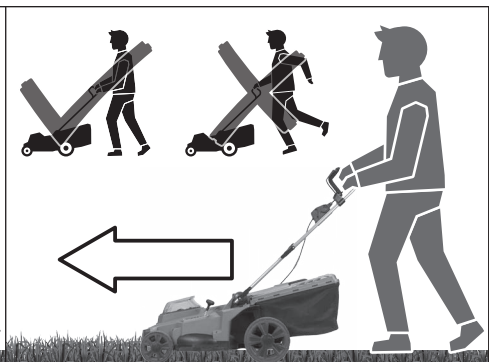
DE Warten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.), ziehen Sie den Kontaktschlüssel von der Maschine ab!

PL Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (konserwacja, czyszczenie, regulacja itp.) wyjąć klucz stykowy z urządzenia!

ES Antes de manipular la máquina (mantenimiento, limpieza, ajustes, etc.) retire la llave de contacto de la máquina.

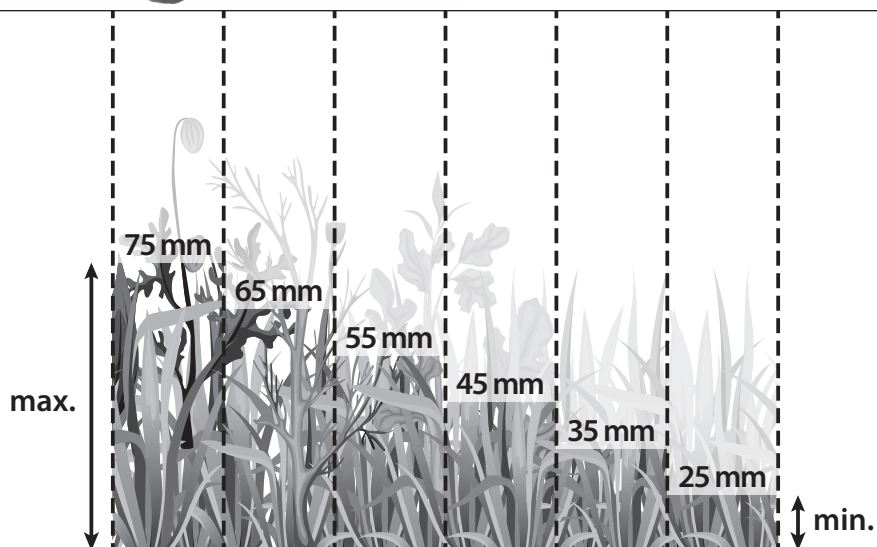
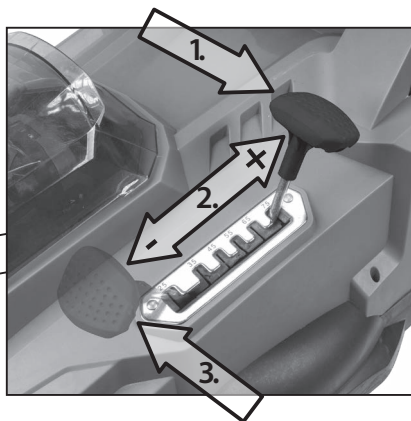
CS Obecné pokyny k sečení
 SK Všeobecné pokyny na kosenie
 EN General Mowing Instructions
 DE Allgemeine Hinweise zum Mähen
 ES Instrucciones generales para cortar
 FR Instructions générales de tonte
 IT Istruzioni generali per il taglio
 RU Общие инструкции по скашиванию
 PL Ogólne wskazówki dotyczące koszenia

3



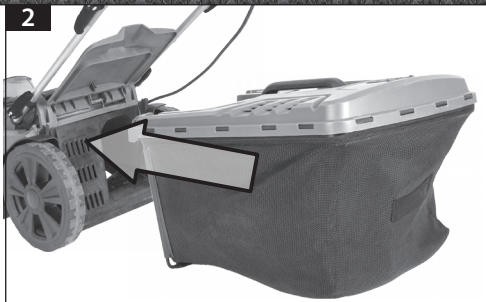
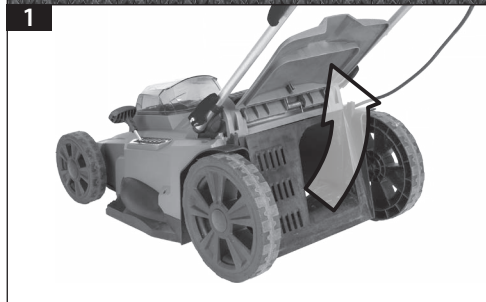
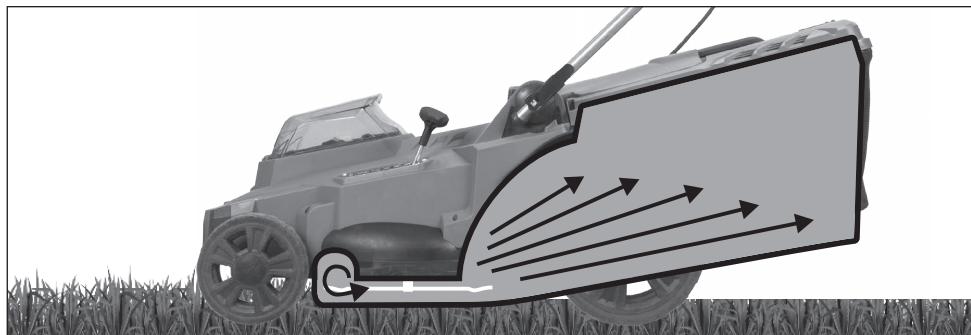
CS Nastavení výšky sečení
SK Nastavenie výšky kosenia
EN Adjusting Mowing Height
DE Einstellen der Schnitthöhe
ES Ajuste de altura de corte
FR Régler la hauteur de tonte
IT Regolazione dell'altezza di taglio
RU Регулировка высоты скашивания
PL Regulacja wysokości koszenia

3



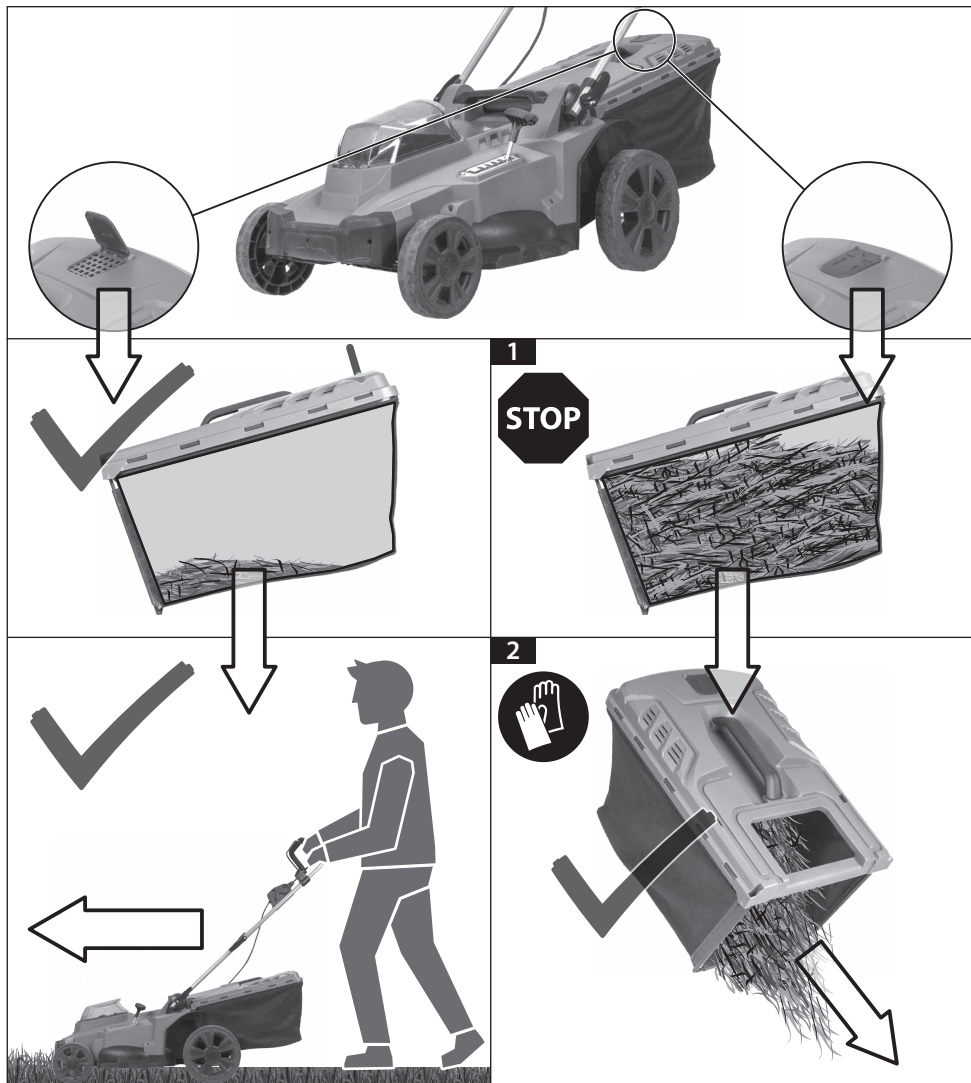
CS Sekání se sběrem trávy
 SK Kosenie so zberom trávy
 EN Mowing Grass with Collecting
 DE Mähen mit Grasfangkorb
 ES Corte con recogida de hierba
 FR Tondre avec collecte de l'herbe
 IT Taglio con raccolta dell'erba
 RU Скашивание со сбором травы
 PL Koszenie ze zbieraniem trawy

3



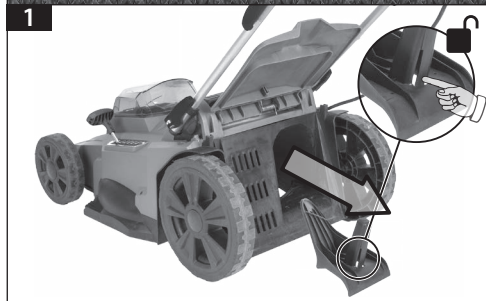
CS Sekání se sběrem trávy
 SK Kosenie so zberom trávy
 EN Mowing Grass with Collecting
 DE Mähen mit Grasfangkorb
 ES Corte con recogida de hierba
 FR Tondre avec collecte de l'herbe
 IT Taglio con raccolta dell'erba
 RU Скашивание со сбором травы
 PL Koszenie ze zbieraniem trawy

3



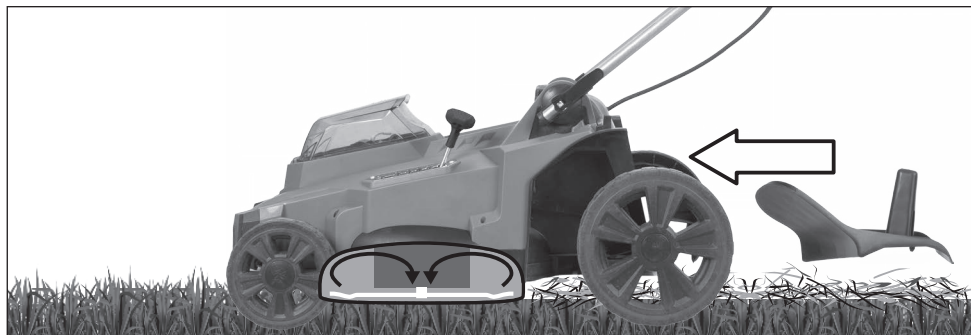
CS Sekání bez sběru trávy
SK Kosenie bez zberu trávy
EN Mowing Grass without Collecting
DE Mähen ohne Grasfangkorb
ES Corte sin recogida de hierba
FR Tondre sans collecter l'herbe
IT Taglio senza raccolta dell'erba
RU Скашивание без сбора травы
PL Koszenie bez zbierania trawy

3

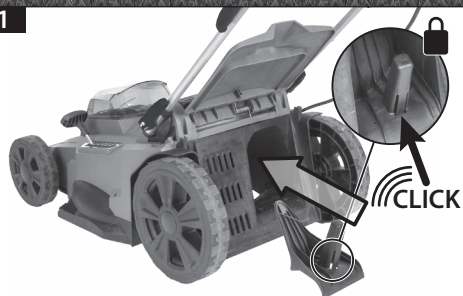


CS Mulčování trávníku
 SK Mulčovanie trávniku
 EN Lawn Mulching
 DE Mulchen des Rasens
 ES Mulching de césped
 FR Paillage de pelouse
 IT Pacciamatura del prato
 RU Мульчирование газона
 PL Mulczowanie trawnika

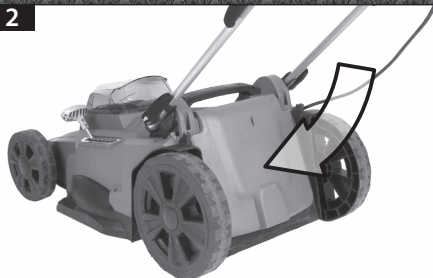
3



1



2

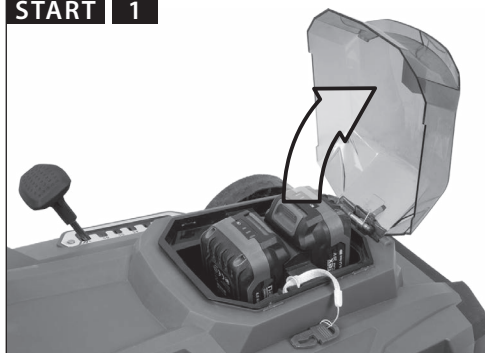


CS Provoz (Zapnutí / Vypnutí)
 SK Prevádzka (Zapnutie / Vypnutie)
 EN Operation (Turning On/Off)
 DE Betrieb (Ein-/Ausschalten)
 ES Funcionamiento (Encendido / Apagado)
 FR Fonctionnement (Marche/Arrêt)
 IT Funzionamento (Accensione / Spegnimento)
 RU Эксплуатация (включение/выключение)
 PL Obsługa (włączanie/wyłączanie)

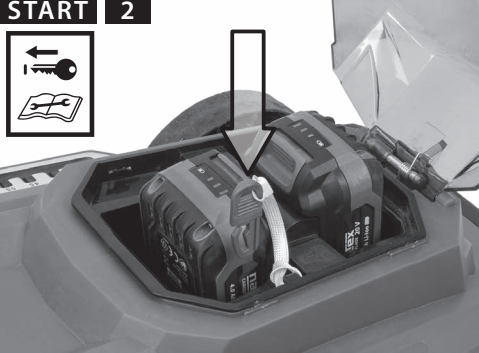
4



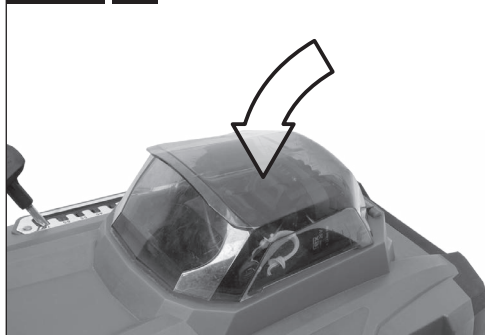
START | 1



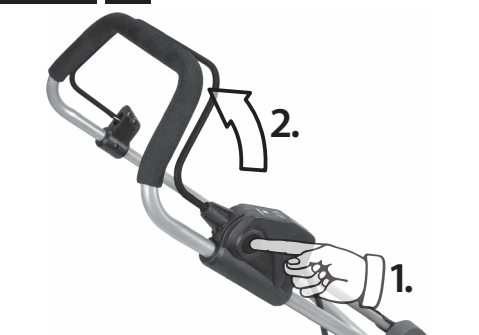
START | 2



START | 3



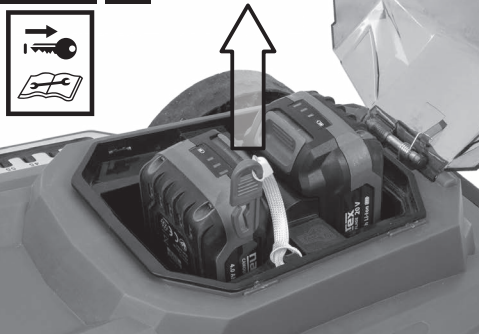
START | 4



STOP | 1

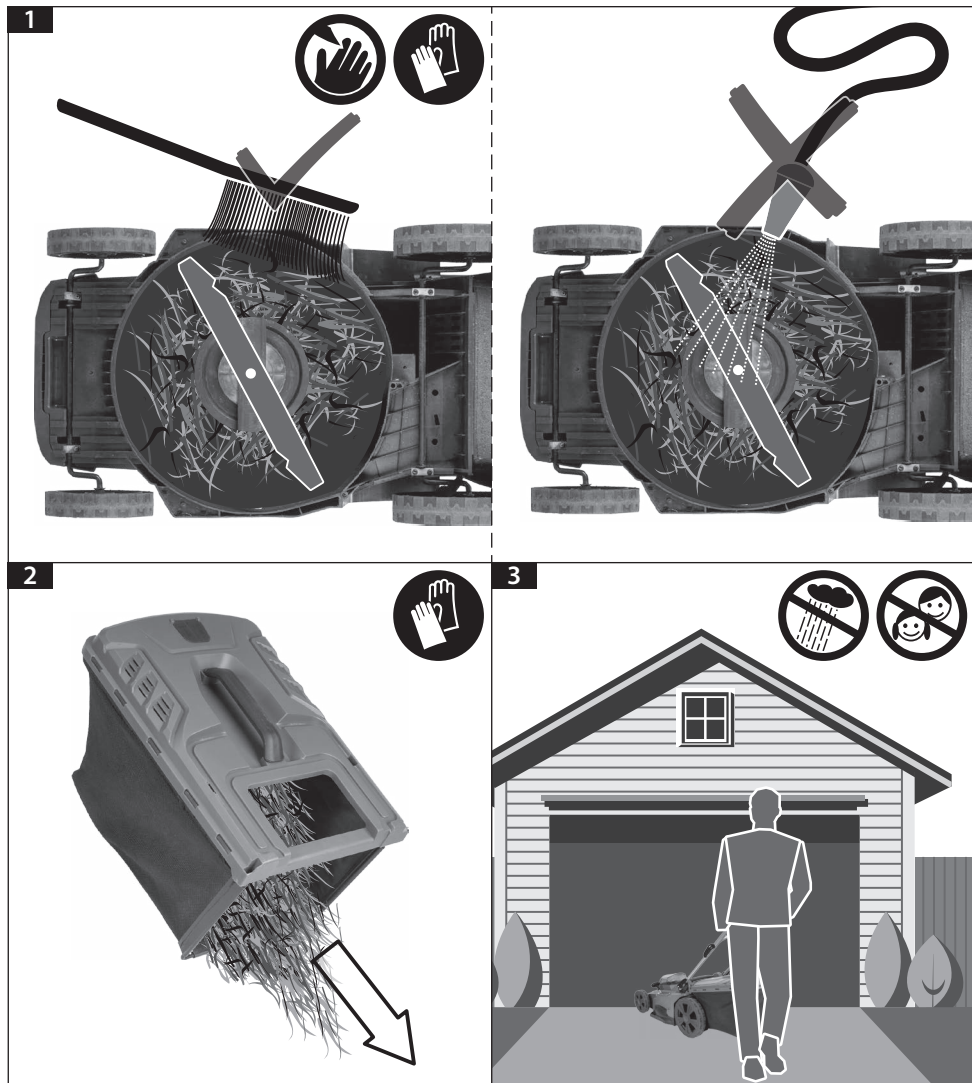


STOP | 2



CS Čištění / Údržba / Skladování
 SK Čistenie / Údržba / Skladovanie
 EN Cleaning / Maintenance / Storage
 DE Reinigung / Wartung / Lagerung
 ES Limpieza / Mantenimiento / Almacenamiento
 FR Nettoyage / Entretien / Stockage
 IT Pulizia / Manutenzione / Conservazione
 RU Чистка / Техническое обслуживание / Хранение
 PL Czyszczenie/konserwacja/przechowywanie

5



Akumulátorová sekačka na trávu CST 430

Původní návod k používání

1 Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení se strojem a využití možností jeho správného nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se strojem zacházet bezpečně, odborně a hospodárně a tím předcházet nebezpečí, minimalizovat opravy a výpadky v provozu a zvýšit jeho spolehlivost a životnost. Tento návod musí být stále k dispozici na stanovišti stroje. Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která je pověřena prací se strojem jako např. obsluhou, údržbou nebo přepravou. Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů úrazové prevence platných v zemi použití a na pracovišti, je nutno dodržovat uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, stejně jako předpisy úrazové prevence příslušných profesních sdružení.

Na stroji / se strojem smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Děti si nesmějí hrát se strojem!

Stroj nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi, pokud na ně nedohlží a nevede je za ně odpovědná osoba.

Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem!

Obsah

Obrázový průvodce	3
1 Předmluva k návodu k obsluze	16
2 Bezpečnostní pokyny	16
2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	16
3 Bezpečnostní pokyny pro sekačky trávy	17
3.1 Další bezpečnostní pokyny	17
4 Symboly použité v návodu a na stroji	18
5 Technická data	18
6 Použití	19
7 Pokyny pro nabíjení akumulátorů	19
8 Kontrola stavu akumulátoru	19
8.1 Na akumulátoru	19
8.2 Na stroji	19
9 Údržba a servis	19
9.1 Čištění stroje	19
9.2 Výměna sečného nože	19
10 Příslušenství	19
11 Skladování	19
12 Recyklace	19
13 Záruka	19
14 Prohlášení o shodě	20
14.1 Informace o hlučnosti a vibracích	20
15 Možné příčiny a odstranění poruch	21

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení všech těchto bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovávejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.** Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochrannou oči.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.** Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblečte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly**

dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.
- 4) Používání elektrického nářadí a péče o ně
 - a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro provádění prací. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) Odpojujte nářadí vytáhnutím vidlice ze síťové zásuvky a/ nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
 - d) Nepoužívání elektrického nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolené osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
 - e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
 - f) Rezační nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené rezační nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
 - g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
 - h) Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.
 - 5) Servis
 - a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

3 Bezpečnostní pokyny pro sekačky trávy

- a) Nepoužívat sekačku trávy za špatných povětrnostních podmínek, zvláště, hrozí-li riziko blesků. To snižuje riziko zasažení bleskem.
- b) Je třeba pečlivě prohlédnout oblast, kde se má sekačka trávy používat, kvůli zvířatům. Zvířata mohou být během činnosti zraněna sekačkou trávy.
- c) Je nutno důkladně prohlédnout prostor, kde se bude sekačka trávy používat, a odstranit všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty. Odhozené předměty mohou způsobit poranění osob.
- d) Před použitím sekačky trávy je nutno vždy pohledem zkontrolovat, že vůz a sestava nožových součástí nejsou opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené části zvyšují riziko poranění.

- e) Je nutno často kontrolovat sběrný koš na trávu, zda není opotřebovaný nebo poškozený. Opotřebený nebo poškozený sběrný koš na trávu může zvýšit riziko poranění osob.
- f) Ochranný kryt je nutno nechat na svém místě. Ochranný kryt musí být v pracovní poloze a správně připevněn. Ochranný kryt, který je uvolněn, poškozen nebo nefunguje správně, může mít za následek poranění osob.
- g) Udržovat všechny chladičí přívody vzduchu bez nečistot. Zablkované přívody vzduchu a nečistoty mohou vést k přehřátí nebo nebezpečí požáru.
- h) Při práci se sekačkou trávy vždy nosit protiskluzovou a ochrannou obuv. Se sekačkou trávy se nesmí pracovat bez obuvi nebo v otevřených sandálech. To snižuje riziko poranění nohou způsobené kontaktem s pohybujícími se nožem.
- i) Při práci se sekačkou trávy vždy nosit dlouhé kalhoty. Hold kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění odhozenými předměty.
- j) Se sekačkou trávy se nesmí pracovat v mokré trávě. Chodit, nikdy neběhat. To snižuje riziko uklouznutí a pádu, což může vést k poranění osob.
- k) Se sekačkou trávy se nesmí pracovat na příliš strmých svazích. To snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což může vést k poranění osob.
- l) Při práci na svahu se obsluha musí vždy ujistit, že má stabilní postoj, musí vždy pracovat napříč svahem, nikdy nahoru nebo dolů, a pohybovat se mimořádně opatrně, pokud mění směr jízdy. To snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což může vést k poranění osob.
- m) Dbát mimořádné opatrnosti při zpětném chodu nebo tažení sekačky trávy k sobě. Obsluha si musí být vždy vědoma svého okolí. To snižuje riziko zakopnutí během činnosti.
- n) Nedotýkat se nožů a ostatních nebezpečných pohyblivých částí, když jsou ještě v pohybu. To snižuje riziko poranění pohyblivými částmi.
- o) Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo čištění sekačky trávy je nutno se ujistit, že jsou všechny síťové spínače vypnuty a bateriová souprava odpojena. Neočekávaná činnost sekačky trávy může vést k vážnému poranění osob.

3.1 Další bezpečnostní pokyny

- Při práci dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nepracujte ve vlhkém prostředí.
- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor a při výměně nástroje ochranné rukavice, pevnou obuv.



- a) Rotující nože mohou vést k těžkým úrazům poraněním, resp. k úrazům částí těla. Nikdy nesahejte pod těleso skříně, když přístroj běží. Používejte ochranné rukavice! Nikdy nesundávejte sběrný vak, když přístroj běží.
- b) Vymrštěné kameny nebo zemina mohou vést k poraněním. Před sekáním prohledejte, zda nejsou na sekané ploše části tělesa. Dávejte pozor, aby byl sběrný vak řádně zavěšený. Během práce noste ochranné brýle.
- c) Špatné osvětlení/ světelné poměry představují velké bezpečnostní riziko. Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry.
- d) Poškození sluchu. Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu. Používejte chrániče sluchu!

4 Symboly použité v návodu a na stroji

	Upozornění!		Děti a nepovolané osoby držte mimo dosah stroje!
	Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!		Nebezpečí! Pozor na odmrštěné předměty do okolí!
	Nepatří do komunálního odpadu!		Dodržujte bezpečný odstup od předmětů a ostatních osob!
	Noste ochranné brýle!		Pozor! Nůž má ostří!
	Noste chrániče sluchu!		Výstraha před ostrými noži. Nože po vypnutí motoru ještě krátce dobíhají!
	Používejte ochranné rukavice!		Vyjměte ze stroje akumulátor/akumulátory!
	Noste obuv s ochranou proti proříznutí, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!		Zastavte stroj! Vypněte motor!
	Chraňte stroj před vlhkem! Nepoužívejte stroj v dešti!		
	Vložte do stroje kontaktní klíč!		Vyjměte ze stroje kontaktní klíč!

5 Technická data

Typ	CST 430
Napětí [V]	40,0 (2× 20,0)
Otáčky naprázdno [min ⁻¹]	3 300
Pracovní záběr [mm]	430
Počet poloh výšky sečení	6
Rozsah výšky sečení [mm]	25–75
Pro plochu pozemku do [m ²]	500
Objem sběrného koše [l]	50
Hmotnost bez akumulátorů [kg]	12,5
Hmotnost s akumulátory CB 4 [kg]	13,8
Doporučená nabíječka	CN 20
Doporučené akumulátory	CB 4
Akumulátor	CB 4
Typ	Li-Ion
Napětí [V]	20,0
Typ článků	Li-Ion
Kapacita [Ah]	4,0
Zatížitelnost [Wh]	80
Teplota nabíjení [°C]	0–45
Nabíjecí čas [min]	cca 60
Monitorování teploty nabíjení	Termistorem
Hmotnost [kg]	0,67

6 Použití

Akumulátorová sekačka na trávu je určena k sekání malých až středně velkých travních ploch na soukromých zahradách u domu nebo na hobby zahradách. Z důvodů ohrožení bezpečnosti a zdraví uživatele a jiných osob se sekačka na trávu nesmí používat pro žádné jiné účely.

Za neurčené použití ručí sám uživatel.

7 Pokyny pro nabíjení akumulátorů

Při nabíjení akumulátorů se řiďte pokyny, které jsou přílohou k nabíječi!

8 Kontrola stavu akumulátoru

POZOR! Pro tento stroj není možné použít akumulátory NAREX CB 2 (2 Ah) obj. č.: 65405968!

8.1 Na akumulátoru

Akumulátor je vybaven kontrolním panelem stavu nabíti.

Stiskněte kontrolní tlačítko na panelu stavu akumulátoru.

Následně se rozsvítí indikátor stavu akumulátoru podle stavu nabíti (kapacity) akumulátoru.

Přehled indikace stavu nabíti akumulátoru na kontrolním panelu:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

8.2 Na stroji

Na kontrolním panelu na spouštěcí skřínce stroje stiskněte tlačítko ON/OFF. Podle stavu nabíti každého z obou akumulátorů se následně rozsvítí indikátor stavu akumulátorů.

Přehled indikace stavu nabíti akumulátoru na kontrolním panelu stroje:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

9 Údržba a servis

POZOR! Zkontrolujte před každým použitím všechny části sekačky na trávu z hlediska opotřebení, zejména pak ovládací prvky a upevňovací šroub sečného nože.

9.1 Čištění stroje

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyčkejte do úplného zastavení rotace sečného nože a vyjměte ze stroje kontaktní klíč!

Po ukončení práce se strojem ho vždy očistěte. K odstranění zbytků trávy a hlíny nikdy nepoužívejte proud vody a kovové mechanické nástroje, jako jsou drátěný ocelový kartáč, kovová špachtle apod. Plastové díly stroje můžete otřít čistou textilií, navlhčenou v neutrálním čisticím prostředku.

POZOR! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojeti!

POZOR! K čištění stroje nepoužívejte proud vody!

Všechny pohyblivé části stroje ošetřete ekologickým olejem.

K vyčištění větracích otvorů na motorové skříni použijte vhodný štětec, plastový kartáč, případně tlakový vzduch.

Sběrný koš kontrolujte pravidelně z hlediska opotřebení a stárnutí.

9.2 Výměna sečného nože

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyčkejte do úplného zastavení rotace sečného nože a vyjměte ze stroje kontaktní klíč!

POZOR! Při výměně sečného nože používejte pracovní rukavice s ochranou proti poranění!

- » Otočte sekačku na bok.
- » Jednou rukou uchopte pevně sečný nůž a pomocí klíče 14 mm uvolněte a odšroubujte pojistný šroub sečného nože.
- » Sejměte opotřebovaný/poškozený sečný nůž z větene sekačky.
- » Očistěte v případě potřeby dosedací plochu větene sekačky. Nasadte na větreno sečný nůž. Dbejte přitom na správnou orientaci sečného nože a na dosednutí sečného nože na oba unášecí trny.
- » Našroubujte a řádně dotáhněte pojistný šroub sečného nože.
- » Otočte sekačku na kola a zapněte motor. Chodem naprázdno ověřte, že je nůž řádně upevněn.

POZOR! Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly NAREX!

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem.

Akumulátory uchovávejte plně nabité v suchém a bezpečném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od +5 °C do +40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdéle jednou za tři měsíce plně nabít! Nenechávejte akumulátory ležet např. v létě v autě. Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem. Výrazně kratší doba chodu po nabíti ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

POZOR! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz.

10 Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné v prodejnách a opravných se zastoupením značky NAREX.

11 Skladování

POZOR! Před uskladněním stroje vyjměte ze stroje akumulátor!

Zabalенý stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalенý stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

12 Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

13 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při vyhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacie mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

14 Prohlášení o shodě

CST 430:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Směrnice 2006/42/EC

Hluk:

Směrnice 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

14.1 Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 72,8$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 87,1$ dB (A).

Nepřesnost měření $K = 3$ dB (A).

Garantovaná hladina akustického výkonu je 96 dB (A).

**⚠ POZOR! Při práci vzniká hluk!
Používejte ochranu sluchu!**

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_h = 0,37$ m.s⁻².

Nepřesnost měření $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v EN 62841 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Jednatel společnosti
01. 02. 2024

15 Možné příčiny a odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Stroj se po zapnutí nerozbíhá.	Bezpečnostní páka není přitažena k madlu.	Stroj startujte v souladu s návodem k používání.
	Kontaktní klíč není vložen nebo nedoléhá.	Kontaktní klíč zasuňte až na doraz.
	Akumulátor nedoléhá.	Akumulátor zasuňte až na doraz, musí být slyšet hlasité cvaknutí.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabijte.
	Akumulátor je příliš zahřátý nebo příliš studený.	Akumulátor nechte ustálit na provozní teplotu.
	Akumulátor je vadný.	Akumulátor nelze řádně nabít. Akumulátor nechte prověřit v autorizovaném servisu.
Stroj se během práce zastaví.	Elektronická ochrana odpojila motor kvůli přetížení. Odpor proti pohybu nože je příliš velký.	Odlehčete stroj a znovu zapněte. Volte menší záběr, nebo nastavte větší výšku sečení. Zvolněte pohyb. Sečte nižší trávu. Odstraňte nánosy. Zkontrolujte, zda sečný nůž není tupý.
	Elektronická ochrana odpojila motor kvůli přehřívání.	Stroj nelze okamžitě zapnout a je nutné ho nechat vychladnout. Odstraňte nánosy. Nastavte větší výšku sečení. Sečte nižší trávu. Zkontrolujte, zda sečný nůž není tupý.
	Poškození motoru nebo řídicí elektroniky.	Stroj nechte prověřit v autorizovaném servisu.
	Akumulátor nedoléhá.	Zkontrolujte usazení akumulátoru, popř. vyčistěte přihrádku akumulátoru.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabijte.
	Akumulátor je příliš zahřátý.	Akumulátor nechte vychladnout.
	Akumulátor je vadný.	Akumulátor nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
Špatný výsledek sečení.	Sečný nůž je tupý.	Nůž nechte nabrousit nebo vyměnit.
	Nevhodné nastavení výšky sečení.	Výšku sečení snižte nebo zvýšte s ohledem na lepší výsledek.
Špatný výsledek sběru trávy.	Sběrný koš je plný.	Sběrný koš vysypte.
	Vyhazovací kanál je ucpaný.	Vyhazovací kanál vyčistěte.
	Tráva je příliš mokrá.	Sečte za sucha.
Stroj při provozu silně vibruje.	Sečný nůž je volný, upínací šroub je povoleno.	Šroub pevně utáhněte.
	Sečný nůž není správně vyvážený.	Proveďte vyvážení a přeostření sečného nože.
	Sečný nůž je poškozený	Sečný nůž vyměňte.

Akumulátorová kosačka na trávu CST 430

Pôvodný návod na použitie

1 Predhovor k návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu má uľahčiť zoznámenie sa so strojom a využitie možnosti jeho správneho nasadenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako so strojom zachádzať bezpečne, odborne a hospodárne a tým predchádzať nebezpečenstvu, minimalizovať opravy a výpadky v prevádzke a zvýšiť jeho spoľahlivosť a životnosť. Tento návod musí byť stále k dispozícii na stanovišti stroja. Návod na obsluhu si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá je poverená prácou so strojom ako napr. obsluhou, údržbou alebo prepravou. Popri návode na obsluhu a záväzných predpisov úrazovej prevencie platných v krajine použitia a na pracovisku, je nutné dodržiavať uznávané odborne technické pravidlá pre bezpečnú a odbornú prácu, rovnako ako predpisy úrazovej prevencie príslušných profesijných združení.

Na stroji/so strojom môžu pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiťela.

Deti sa nesmú hrať so strojom!

Stroj nemôžu používať osoby so zníženými fyzickými, motorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými znalosťami alebo skúsenosťami, pokiaľ na nich nedohliada a nevedie ich za ne zodpovedná osoba.

Je nutné dohliadať na deti, aby sa nehrali s prístrojom!

Obsah

Obrázkový sprievodca	3
1 Predhovor k návodu na obsluhu	22
2 Bezpečnostné pokyny	22
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	22
3 Bezpečnostné pokyny pre kosačky trávy	23
3.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny	23
4 Symboly použité v návode a na stroji	24
5 Technické údaje	24
6 Použitie	25
7 Pokyny na nabíjanie akumulátorov	25
8 Kontrola stavu akumulátora	25
8.1 Na akumulátore	25
8.2 Na stroji	25
9 Údržba a servis	25
9.1 Čistenie stroja	25
9.2 Výmena sečného noža	25
10 Príslušenstvo	25
11 Skladovanie	25
12 Recyklácia	25
13 Záruka	26
14 Vyhlásenie o zhode	26
14.1 Informácie o hlučnosti a vibráciách	26
15 Možné príčiny a odstránenie porúch	27

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Uchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (po pohyblivom prívode) zo siete alebo náradie napájané z batérie (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke.** Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzujú vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom.** Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chránite prívod pred horkom, masťou, ostrými hranami a pohyblivými sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** Používanie predĺžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte.** Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia.** Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérii či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovaním vidlice náradia do zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete.** Vždy udržiavajte stabilnú postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

- f) **Obliekajte sa v vhodný spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky.** Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.
- 4) **Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho**
- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické náradie.** Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoducho kontroluje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchopové povrchy je nutné udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.
- 5) **Servis**
- a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

3 Bezpečnostné pokyny pre kosačky trávy

- a) **Nepoužívať kosačku trávy pri nevhodných poveternostných podmienkach, zvlášť, ak hrozí riziko bleskov.** To znižuje riziko zasiahnutia bleskom.
- b) **Je potrebné starostlivo prezrieť oblasť, kde sa má kosačka trávy používať, kvôli zvieratám.** Zvieratá môžu byť počas činnosti zranené kosačkou trávy.
- c) **Je nutné dôkladne prezrieť priestor, kde sa bude kosačka trávy používať, a odstrániť všetky kamene, poľená, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Odhodnené predmety môžu spôsobiť poranenie osôb.
- d) **Pred použitím kosačky trávy je nutné vždy pohľadom skontrolovať, že nôž a zostava nožových súčastí nie sú**

opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené časti zvyšujú riziko poranenia.

- e) **Je nutné často kontrolovať zberný kôš na trávu, či nie je opotrebovaný alebo poškodený.** Opotrebovaný alebo poškodený zberný kôš na trávu môže zvýšiť riziko poranenia osôb.
- f) **Ochranný kryt je nutné nechať na svojom mieste. Ochranný kryt musí byť v pracovnej polohe a správne pripnutý.** Ochranný kryt, ktorý je uvoľnený, poškodený alebo nefunguje správne, môže mať za následok poranenie osôb.
- g) **Udržiavať všetky chladiace prívody vzduchu bez nečistôt.** Zablokované prívody vzduchu a nečistoty môžu viesť k prehriatiu alebo nebezpečenstvu požiaru.
- h) **Pri práci s kosačkou trávy vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv.** S kosačkou trávy sa nesmie pracovať bez obuvi alebo v otvorených sandáloch. To znižuje riziko poranenia nôh spôsobených kontaktom s pohybujúcim sa nožom.
- i) **Pri práci s kosačkou trávy vždy noste dlhé nohavice.** Nechránená pokožka zvyšuje pravdepodobnosť poranenia odhodnenými predmetmi.
- j) **S kosačkou trávy sa nesmie pracovať v mokrej tráve. Chodiť, nikdy nebehať.** To znižuje riziko pošmyknutia a pádu, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- k) **S kosačkou trávy sa nesmie pracovať na príliš strmých svahoch.** To znižuje riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- l) **Pri práci na svahu sa obsluha musí vždy uistiť, že má stabilný postoj, musí vždy pracovať naprieč svahom, nikdy nahor alebo nadol, a pohybovať sa mimoriadne opatrne, pokiaľ mení smer jazdy.** To znižuje riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- m) **Dbáť na mimoriadnu opatrnosť pri spätnom chode alebo ťahaní kosačky trávy k sebe.** Obsluha si musí byť vždy vedomá svojho okolia. To znižuje riziko zakopnutia počas činnosti.
- n) **Nedotýkať sa nožov a ostatných nebezpečných pohyblivých častí, keď sú ešte v pohybe.** To znižuje riziko poranenia pohyblivými časťami.
- o) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo čistení kosačky trávy je nutné sa uistiť, že sú všetky sieťové spínače vypnuté a batériová súprava odpojená.** Neočakávaná činnosť kosačky trávy môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

3.1 Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Pri práci dbajte na bezpečný a stabilný postoj.
- Nepracujte vo vlhkom prostredí.
- Používajte vhodné osobné ochranné pomôcky: chrániče sluchu, ochranné okuliare, pri prašných prácach respirátor a pri výmene náradia ochranné rukavice, pevnú obuv.



- a) **Rotujúce nože môžu viesť k ťažkým úrazom poreniami, resp. k odrezaniu častí tela.** Nikdy nesiahajte pod teleso skrine, keď prístroj beží. Používajte ochranné rukavice! Nikdy neodkladajte zberný vak, keď prístroj beží.
- b) **Vymršťované kamene alebo zemina môžu viesť k poraniam.** Pred kosením prehladajte, či nie sú na kosenej ploche cudzie telesá. Dávajte pozor, aby bol zberný vak riadne zavesený. Počas práce noste ochranné okuliare.
- c) **Zlé osvetlenie/svetelné pomery predstavujú veľké bezpečnostné riziko.** Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery.
- d) **Poškodenie sluchu.** Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiacieho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu. Používajte chrániče sluchu!

4 Symboly použité v návode a na stroji

	Upozornenie!		Deti a nepovolane osoby držte mimo dosahu stroja!
	Pre zníženie rizika úrazu čítajte návod!		Nebezpečenstvo! Pozor na odmrštené predmety do okolia!
	Nepatrí do komunálneho odpadu!		Dodržiujte bezpečný odstup od predmetov a ostatných osôb!
	Noste ochranné okuliare!		Pozor! Nôž má ostrie!
	Noste chrániče sluchu!		Výstraha pred ostrými nožmi. Nože po vypnutí motora ešte krátko dobiehajú!
	Používajte ochranné rukavice!		Vyberte zo stroja akumulátor/akumulátory!
	Noste obuv s ochranou proti prerezaniu, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!		Zastavte stroj! Vypnite motor!
	Chráňte stroj pred vlhkom! Nepoužívajte stroj v daždi!		
	Vložte do stroja kontaktný kľúč!		Vyberte zo stroja kontaktný kľúč!

5 Technické údaje

Typ	CST 430
Napätie [V]	40,0 (2× 20,0)
Počet otáčok naprázdno [min ⁻¹]	3 300
Pracovný záber [mm]	430
Počet polôh výšky kosenia	6
Rozsah výšky kosenia [mm]	25–75
Pro plochu pozemku do [m ²]	500
Objem zberného koša [l]	50
Hmotnosť bez akumulátorov [kg]	12,5
Hmotnosť s akumulátormi CB 4 [kg]	13,8
Odporúčaná nabíjačka	CN 20
Odporúčané akumulátory	CB 4
Akumulátor	CB 4
Typ	
Napätie [V]	20,0
Typ článkov	Li-Ion
Kapacita [Ah]	4,0
Zaťažiteľnosť [Wh]	80
Teplota nabíjania [°C]	0–45
Čas nabíjania [min]	cca 60
Monitorovanie teploty nabíjania	Termistorom
Hmotnosť [kg]	0,67

6 Použitie

Akumulátorová kosačka na trávu je určená na kosenie malých až stredne veľkých trávnych plôch na súkromných záhradách pri dome alebo na hobby záhradách. Z dôvodov ohrozenia bezpečnosti a zdravia používateľa a iných osôb sa kosačka na trávu nesmie používať na žiadne iné účely.

Za neurčené použitie ručí sám používateľ.

7 Pokyny na nabíjanie akumulátorov

Pri nabíjaní akumulátorov sa riadte pokynmi, ktoré sú priložené k nabíjačke!

8 Kontrola stavu akumulátora

8.1 Na akumulátore

Akumulátor je vybavený kontrolným panelom stavu nabitia. Stlačte kontrolné tlačidlo na paneli stavu akumulátora. Následne sa rozsvieti indikátor stavu batérie podľa stavu nabitia (kapacity) akumulátora.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

8.2 Na stroji

Na kontrolnom paneli na spúšťacej skrinke stroja stlačte tlačidlo ON/OFF. Podľa stavu nabitia každého z oboch akumulátorov sa následne rozsvieti indikátor stavu akumulátorov.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora na kontrolnom paneli stroja:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

9 Údržba a servis

POZOR! Skontrolujte pred každým použitím všetky časti kosačky na trávu z hľadiska opotrebenia, najmä potom ovládacie prvky a upevňovací skrutku sečného noža.

9.1 Čistenie stroja

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyčkejte do úplného zastavenia rotácie sečného noža a vyberte zo stroja kontaktný kľúč!

Po ukončení práce so strojom ho vždy očistite. Na odstránenie zvyškov trávy a hliny nikdy nepoužívajte prúd vody a kovové mechanické nástroje, ako sú drôtená oceľová kefa, kovová špachtľa a pod. Plastové diely stroja môžete utrieť čistou textíliou, navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku.

POZOR! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpušťadlá na čistenie plastových súčastí alebo rukovätí!

POZOR! Na čistenie stroja nepoužívajte prúd vody!

Všetky pohyblivé časti stroja ošetrte ekologickým olejom.

Na vyčistenie vetracích otvorov na motorovej skrinke použite vhodný štetec, plastovú kefu, prípadne tlakový vzduch.

Zberný kôš kontrolujte pravidelne z hľadiska opotrebenia a starnutia.

9.2 Výmena sečného noža

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyčkejte do úplného zastavenia rotácie sečného noža a vyberte zo stroja kontaktný kľúč!

POZOR! Pri výmene sečného noža používajte pracovné rukavice s ochranou proti prerezaníu!

- » Otočte kosačku na bok.
- » Jednou rukou uchopte pevne sečný nôž a pomocou kľúča 14 mm uvoľnite a odskrutkujte poistnú skrutku sečného noža.
- » Odoberte opotrebovaný/poškodený sečný nôž z vretena kosačky.
- » V prípade potreby očistite dosadaciu plochu vretena kosačky. Nasadte na vreteno sečný nôž. Dbajte pritom na správnu orientáciu sečného noža a na dosadenie sečného noža na oba uňasáče trne.
- » Naskrutkujte a riadne dotiahnite poistnú skrutku sečného noža.
- » Otočte kosačku na kolesá a zapnite motor. Chodom naprázdno overte, že je nôž riadne upevnený.

POZOR! Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely NAREX!

Upozornenie pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom.

Akumulatory uchovávajte plne nabité v suchom a bezpečnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od +5°C do +40°C. V prípade, že akumulátory dlhšiu dobu nepoužívate, odporúčame ich najdlhšie raz za tri mesiace plne nabiť! Nenechávajte akumulátor ležať napr. v lete v aute. Príležitostne vyčistite otvory akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom. Výrazne kratšia doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť.

POZOR! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servise stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz.

10 Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné v predajniach a opravách so zastúpením značky NAREX.

11 Skladovanie

POZOR! Pred uskladnením stroja vyberte zo stroja akumulátor!

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlým zmenám teploty.

12 Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhádzajte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej prešedení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

13 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiállové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

14 Vyhlásenie o zhode**CST 430:**

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Smernica 2006/42/EC

Hluk:

Smernica 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Čelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

14.1 Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 72,8$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 87,1$ dB (A).

Nepresnosť meraní $K = 3,0$ dB (A).

Garantovaná hladina akustického výkonu je 96 dB (A).



**POZOR! Pri práci vzniká hluk!
Používajte ochranu sluchu!**

Vážená hodnota vibrácií pôsobiach na ruky a paže

$a_h = 0,37$ m.s⁻².

Nepresnosť meraní $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 62841 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.



Narex s.r.o.

Čelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner

Konateľ spoločnosti

01. 02. 2024

15 Možné príčiny a odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Stroj sa po zapnutí nerozbehne.	Bezpečnostná páka nie je pritiahnutá k rukoväti.	Stroj štartujte v súlade s návodom na používanie.
	Kontaktný kľúč nie je vložený alebo nedolieha.	Kontaktný kľúč zasuňte až na doraz.
	Akumulátor nedolieha.	Akumulátor zasuňte až na doraz, musí byť počuť hlasné cvaknutie.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš zahriaty alebo príliš studený.	Akumulátor nechajte ustáliť na prevádzkovú teplotu.
	Akumulátor je vadný.	Akumulátor nie je možné riadne nabiť. Akumulátor nechajte preveriť v autorizovanom servise.
Stroj sa počas práce zastaví.	Elektronická ochrana odpojila motor kvôli preťaženiu. Odpor proti pohybu noža je príliš veľký.	Odstráňte nánosy. Skontrolujte, či sečný nôž nie je zablokovaný. Stroj štartujte mimo vyrastený porast.
		Odlahčite stroj a znovu zapnite. Voľte menší záber, alebo nastavte väčšiu výšku kosenia. Zvoľnite pohyb. Koste nižšiu tráv. Odstráňte nánosy. Skontrolujte, či sečný nôž nie je tupý.
	Elektronická ochrana odpojila motor kvôli prehrievaniu.	Stroj sa nedá okamžite zapnúť a je nutné ho nechať vychladnúť. Odstráňte nánosy. Nastavte väčšiu výšku kosenia. Koste nižšiu tráv. Skontrolujte, či sečný nôž nie je tupý.
	Poškodenie motora alebo riadiacej elektroniky.	Stroj nechajte preveriť v autorizovanom servise.
	Akumulátor nedolieha.	Skontrolujte usadenie akumulátora, príp. vyčistite priehradku akumulátora.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš zahriaty.	Akumulátor nechajte vychladnúť.
	Akumulátor je vadný.	Akumulátor nechajte vymeniť v autorizovanom servise.
Zlý výsledok kosenia.	Sečný nôž je tupý.	Nôž nechajte nabrúsiť alebo vymeniť.
	Nevhodné nastavenie výšky kosenia.	Výšku kosenia znížte alebo zvýšte s ohľadom na lepší výsledok.
Zlý výsledok zberu trávy.	Zberný kôš je plný.	Zberný kôš vysypte.
	Vyhadzovací kanál je upchatý.	Vyhadzovací kanál vyčistite.
	Tráva je príliš mokrá.	Koste za sucha.
Stroj pri prevádzke silne vibruje.	Sečný nôž je voľný, upínacia skrutka je povolená.	Skrutku pevne utiahnite.
	Sečný nôž nie je správne vyvážený.	Vykonajte vyváženie a preostrenie sečného noža.
	Sečný nôž je poškodený.	Sečný nôž vymeňte.

Cordless Lawn Mower CST 430

Original operating manual

1 Preface to the Operating Manual

This Operating Manual shall facilitate familiarization with the device and with its correct applications. The Operating Manual contains important instructions how to handle the device safely, professionally and economically, thus avoiding risks, minimizing repairs and outage time and increasing its reliability and service life. The Operating Manual must be available continuously on the place where the device is used. The Operating Manual must be read and observed by all persons authorized to work with the machine, e.g. to operate, maintain or transport it. Besides the Operating Manual and the mandatory regulations how to avoid injury, valid in the country where the device is used, it is also necessary to observe the generally accepted technical rules for safe and professional work as well as the injury prevention rules of relevant professional associations.

Only persons aged 16 or over may work on / operate the machine. The only exception where adolescents may work with the machine is during practical education, where the individual is acquiring skills with the machine under the supervision of an instructor.

Children must not play with the machine!

The machine must not be used by persons with impaired physical, mental, or motor functions, or persons with insufficient knowledge or experience, unless they are supervised and guided by a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure they do not play with the machine!

Table of contents

Visual guide	3
1 Preface to the Operating Manual	3
2 Safety warnings	28
2.1 General Power Tool Safety Warnings	28
2.1 Instrucciones de seguridad para las cortadoras de césped 29	
3.1 Further safety instructions	29
4 Symbols Used in the Manual and on the Machine	30
5 Technical Specification	30
6 Use	31
7 Accumulator Charging Instructions	31
8 Checking Accumulator Status	31
8.1 On the Accumulator	31
8.2 On the Machine	31
9 Maintenance and Servicing	31
9.1 Cleaning the Machine	31
9.2 Changing the Blade	31
10 Accessories	31
11 Storage	31
12 Environmental protection	31
13 Warranty	32
14 Certificate of Conformity	32
14.1 Information about noise level and vibrations	32
15 Possible Causes and Solutions for Malfunctions	33

2 Safety warnings

2.1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- #### 3) Personal safety
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control..
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **The handles and gripping surfaces must be kept dry, clean, and free of grease.** Slippery handles and gripping surfaces interfere with the ability to safely hold and control the machine in unexpected situations.
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

3 Instrucciones de seguridad para las cortadoras de césped

- a) **No utilizar el cortacésped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente si existe el riesgo de caída de rayos para reducir el riesgo de impacto de rayos.**
- b) **Se debe revisar que en la zona donde se utilizará el cortacésped no haya animales.** Durante su funcionamiento, el cortacésped podría causar daños a los animales.
- c) **Se debe inspeccionar bien la zona donde se utilizará el cortacésped y eliminar todos los objetos como piedras, palos, alambres, huesos, etc.** Los objetos tirados en el suelo podrían causar lesiones.
- d) **Antes de utilizar el cortacésped, siempre se debe comprobar con la vista que la cuchilla y los componentes de corte no estén gastados o dañados.** Las partes gastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.
- e) **La cesta recogedora se debe revisar a menudo y comprobar los posibles desgastes o daños.** Una cesta recogedora gastada o dañada puede aumentar el riesgo de lesiones.
- f) **La cubierta de protección se debe dejar en su sitio. La cubierta de protección debe estar en posición de trabajo, correctamente fijada.** Una cubierta de protección que no está bien fijada, que está dañada o no funciona correctamente puede provocar lesiones.
- g) **Se deben mantener limpias todas las entradas del aire de enfriamiento.** Las entradas de aire bloqueadas o con impurezas pueden provocar sobrecalentamiento de la máquina o riesgo de incendio.
- h) **Quando se trabaja con el cortacésped, llevar siempre calzado de seguridad antideslizante.** Nunca se debe trabajar con el cortacésped descalzo o con sandalias abiertas. De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones en extremidades inferiores provocadas por el contacto con la cuchilla en movimiento.
- i) **Quando se trabaja con el cortacésped, llevar siempre un pantalón largo.** Trabajar con la piel desnuda aumenta el riesgo de lesiones por objetos proyectados.
- j) **No se debe trabajar con el cortacésped si la hierba está mojada.** Nunca se debe correr con el cortacésped, solo caminar. De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones provocadas por resbalones y caídas.
- k) **No se debe trabajar en pendientes pronunciadas con el cortacésped.** De esta forma, se reduce el riesgo de una posible pérdida de control, resbalones y caídas que podrían provocar lesiones.
- l) **Durante el trabajo en una pendiente, el operador del cortacésped debe asegurarse de mantener una postura estable y avanzar siguiendo las curvas de nivel; nunca debe ir pendiente arriba o abajo. Al cambiar el sentido de marcha, debe moverse con especial precaución.** De esta forma, se reduce el riesgo de una posible pérdida de control, resbalones y caídas que podrían provocar lesiones.
- m) **Debe tener especial precaución al manejar el cortacésped hacia atrás o llevar el cortacésped hacia sí mismo.** El operador del cortacésped debe tener siempre en cuenta su entorno para reducir el riesgo de tropezar mientras se realiza la actividad.
- n) **No tocar las cuchillas u otras partes móviles peligrosas mientras estén en movimiento.** De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones provocadas por las partes móviles.
- o) **Antes de proceder a eliminar el material atascado o realizar la limpieza del cortacésped, es necesario asegurarse de que todos los interruptores de la red de alimentación están apagados y la batería desconectada.** Una puesta en marcha inesperada del cortacésped podría causar graves lesiones.

3.1 Further safety instructions

- Only work in a safe and stable position.
- Do not work in damp environments.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust and protective gloves when changing tools, sturdy shoes.



- a) **Rotating blades may cause serious injury by cutting or severing a part of the body.** Never reach underneath the machine while it is running. Wear safety gloves! Never remove the collection bag while the machine is running.
- b) **Ejected stones or soil may cause injury.** Before mowing, check that there are no foreign objects on the surface to be mown. Make sure the collection bag is mounted properly. Wear safety goggles during work.
- c) **Poor lighting poses a major safety hazard.** Always make sure the lighting conditions are adequate when working with the machine.
- d) **Hearing damage.** Staying in the immediate vicinity of the machine while it is running for long periods of time may cause hearing damage. Wear hearing protection!

4 Symbols Used in the Manual and on the Machine

	Warning!		Keep children and unqualified persons away from the machine!
	Read the manual to reduce the risk of injury!		Danger! The machine may eject objects it comes into contact with at speed!
	Does not belong in municipal waste!		Maintain a safe distance from objects and other persons when working!
	Wear safety goggles!		Attention! The blade has a sharp edge!
	Wear hearing protection!		Warning against sharp blades. The blades take a moment to come to a halt after the motor is switched off!
	Wear safety gloves!		Remove the accumulator(s) from the machine!
	Wear shoes that are cut-protected, and have a rough sole and a steel tip!		Stop the machine! Turn off the motor!
	Protect the machine from humidity! Do not use the machine in the rain!		
	Insert the contact key into the machine!		Remove the contact key from the machine!

5 Technical Specification

Model	CPR 350
Voltage [V]	40.0 (2× 20,0)
No-load speed [r.p.m.]	3 300
Cutting swath [mm]	430
Number of mowing height positions	6
Mowing height range [mm]	25–75
For plots sized up to [m²]	500
Capacity of the collection box [l]	50
Weight without accumulator [kg]	12.5
Weight with CB 4 accumulator [kg]	13.8
Recommended charger	CN 20
Recommended batteries	CB 4
Battery	
Type	CB 4
Voltage [V]	20.0
Cell types	Li-Ion
Capacity [Ah]	4.0
Load capacity [Wh]	80
Charge temperature [°C]	0–45
Charge time [min]	about 60
Charge temperature monitoring	With a thermistor
Weight [kg]	0.67

6 Use

The cordless lawnmower is designed for mowing small to medium-sized lawns in private gardens by the house or in hobby gardens. In the interests of the safety and health of the user and other persons, the lawnmower must not be used for any other purpose.

The user bears full responsibility for the consequences of using the tool for purposes other than the above.

7 Accumulator Charging Instructions

When charging the accumulators, follow the instructions enclosed with the charger!

8 Checking Accumulator Status

8.1 On the Accumulator

The battery is fitted with a charge status control panel [B3]. Press the control button [B4] on the accumulator status panel [B3]. An accumulator status indicator [B5] will light up based on the state of charge (capacity) of the accumulator.

Overview of accumulator's state of charge (capacity) indication:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

8.2 On the Machine

Press the ON/OFF button on the lawnmower control panel. The accumulator status indicator will light up based on the state of charge of each of the two accumulators.

Overview of indication of accumulator state of charge on the control panel:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

9 Maintenance and Servicing

! ATTENTION! Before every use, check all parts of the lawnmower for wear; pay particular attention to the control elements and the bolts mounting the blade.

9.1 Cleaning the Machine

! ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.) wait for the blade to come to a halt and remove the contact key from the machine!

Always clean the machine once work is finished. Never remove adhering grass or dirt from the machine using a stream of water or metal mechanical tools such as a wire brush, metal spatula, etc. Wipe down the plastic parts of the machine with a clean cloth dipped in a neutral detergent.

! ATTENTION! Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or handles!

! ATTENTION! Do not clean the machine with a stream of water!

Apply an ecologically friendly oil to all moving parts of the machine.

To clean the vents on the motor casing, use a suitable brush or compressed air.

Regularly check the grass collection box for signs wear and ageing.

9.2 Changing the Blade

! ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.) wait for the blade to come to a halt and remove the contact key from the machine!

! ATTENTION! When changing the blade, wear cut resistant gloves!

- » Turn the lawnmower on its side.
- » Hold the blade firmly with one hand and use a 14 mm wrench to loosen and remove the bolt fastening the blade.
- » Remove the worn/damaged blade from the spindle.
- » Clean the contact surface of the spindle if necessary. Place a new blade on the spindle. Make sure the blade is oriented correctly and that it makes contact with both of the pins.
- » Mount and firmly tighten the blade fastening bolt.
- » Turn the lawnmower back onto its wheels and turn on the motor. Allow the lawnmower to run idle to make sure the blade is fastened properly.

! ATTENTION! Use only original NAREX accessories and spare parts!

Warning regarding optimal handling of the accumulator.

Store the accumulators fully charged in a dry and dust-free environment at an ambient temperature of between +5 °C and +40 °C. If you are not using the accumulators for an extended period of time, it is recommended to charge them fully at least once every three months! Do not, for instance, store an accumulator in your car over the summer. Occasionally clean the accumulator vents with a soft, clean, dry brush. A significantly reduced runtime after recharging indicates that the accumulator is worn down and needs replacing.

! ATTENTION! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz.

10 Accessories

Accessories recommended for use with this power tool are commonly available in shops and repair shops selling NAREX products.

11 Storage

! ATTENTION! Remove the accumulator from the trimmer before placing the machine in storage!

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

12 Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

13 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

14 Certificate of Conformity

CST 430:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Directive 2006/42/EC

Noise:

Directive 2000/14/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1

EN 55014-2

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

14.1 Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 62841.

Acoustic pressure level $L_{pA} = 72.8 \text{ dB (A)}$.

Acoustic power level $L_{wA} = 87.1 \text{ dB (A)}$.

In accuracy of measurements $K = 3.0 \text{ dB (A)}$.

Guaranteed level of acoustic pressure is 96 dB (A).



**ATTENTION! Noise is generated during work!
Use ear protection!**

Weighted value of vibrations affecting the hands and arms:

$a_h = 0.37 \text{ m.s}^{-2}$.

In accuracy of measurements $K = 1.5 \text{ m.s}^{-2}$.

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 62841 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner

CEO of the company

Februar 1, 2024

15 Possible Causes and Solutions for Malfunctions

Malfunction	Possible cause	Solution
The machine does not start up when switched on.	The safety lever is not pulled towards the handle.	Start the machine by following the operating manual.
	The contact key is not inserted or is not fitted in properly.	Slide the contact key all the way in.
	The accumulator is not inserted fully.	Slide the accumulator all the way in; you should hear a loud click.
	The accumulator is low.	Recharge the accumulator.
	The accumulator is either too hot or too cold.	Let the accumulator stabilise at operating temperature.
	The accumulator is faulty.	The accumulator cannot be recharged properly. Have the accumulator checked at an authorised service centre.
		Clean off all dirt and residue. Check that the blade is not jammed. Start the machine away from tall grass.
The machine stops during operation.	The electronic protection system disconnected the motor due to overload. The blade is encountering too much resistance.	Reduce the load on the machine and restart it. Use a narrower swath or increase mowing height. Progress more slowly. Mow shorter grass. Clean off all dirt and residue. Check that the blade is not dull.
	The electronic protection system disconnected the motor due to overheating.	The machine cannot be restarted immediately, wait for it to cool down. Clean off all dirt and residue. Increase mowing height. Mow shorter grass. Check that the blade is not dull.
	Damaged motor or control electronics.	Have the machine checked at an authorised service centre.
	The accumulator is not inserted fully.	Check that the accumulator is fitted properly or clean the accumulator slot.
	The accumulator is low.	Recharge the accumulator.
	The accumulator is too hot.	Let the accumulator cool down.
	The accumulator is faulty.	Have the accumulator replaced at an authorised service centre.
The machine mows poorly.	The blade is dull.	Have the blade sharpened or replaced.
	Unsuitable mowing height setting.	Reduce or increase the mowing height as needed to get better results.
The machine collects grass poorly.	The collection box is full.	Empty the collection box.
	The ejection channel is clogged.	Clean the channel.
	The grass is too wet.	Mow when the grass is dry.
The machine vibrates heavily during operation.	The blade is loose; the fastening bolt is loose.	Tighten the bolt fully.
	The blade is not properly balanced.	Balance out and resharpen the blade.
	The blade is damaged	Replace the blade.

Akku-Rasenmäher CST 430 Originalbetriebsanleitung

1 Vorwort zu der Betriebsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Maschine und die Ausnutzung der Möglichkeit ihrer richtigen Verwendung kennenzulernen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen zu einem sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine und damit zur Vorbeugung von Gefahren, zur Minimalisierung von Reparaturen und Betriebsausfällen und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Lebensdauer. Diese Anleitung muss stets am Standort der Maschine zur Verfügung stehen. Die Bedienungsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Arbeit an der Maschine anvertraut wird, wie z.B. Bedienung, Wartung oder Transport. Neben der Bedienungsanleitung und der verbindlichen Vorschriften zur Unfallvorbeugung, die im Land der Verwendung der Maschine an einem Arbeitsplatz gültig sind, sind die anerkannten fachlichen technischen Regeln für eine sichere und fachgerechte Arbeit, so wie auch die Vorschriften zur Unfallvorbeugung der zuständigen Berufsgenossenschaften einzuhalten.

An/mit der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die 16 Jahre oder älter sind. Eine Ausnahme ist die Nutzung durch Jugendliche, wenn dies im Rahmen einer Berufsausbildung zum Zweck des Kompetenzerwerbs unter Aufsicht eines Ausbilders geschieht.

Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen!

Die Maschine darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichenden Kenntnissen oder Erfahrungen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen!

Inhaltsverzeichnis

Bebilderten Anleitung.....	3
1 Vorwort zu der Betriebsanleitung.....	34
2 Sicherheitshinweise.....	34
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	34
3 Sicherheitshinweise für Rasenmäher.....	35
3.1 Weitere Sicherheitshinweise.....	35
4 In der Anleitung und auf dem Gerät verwendete Symbole.....	36
5 Technische Daten.....	36
6 Verwendung.....	37
7 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess.....	37
8 Prüfung des Akku-Zustands.....	37
8.1 Am Akku.....	37
8.2 Am Gerät.....	37
9 Wartung und Service.....	37
9.1 Reinigung der Maschine.....	37
9.2 Austausch des Mähmessers.....	37
10 Zubehör.....	37
11 Lagerung.....	37
12 Entsorgung.....	37
13 Garantie.....	38
14 Konformitätserklärung.....	38
14.1 Information über den Lärmpegel und Schwingungen.....	38
15 Mögliche Ursachen und Behebung von Funktionsstörungen..	39

Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter. Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.
- Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken. Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus. Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung. Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
- Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschuttschalter (RCD). Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind. Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernstesten Verletzungen von Personen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz. Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
- Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel. Ein Einrichtwerkzeug oder

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

Unter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) gespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

- Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet. Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
- Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen. Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.
- Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.

Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.

- e) **Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher lang gehen können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht.** Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
- f) **Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.** Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.
- 4) **Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege**
 - a) **Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist.** Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
 - b) **Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeugs durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.
 - d) **Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden.** In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
 - e) **Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten.** Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.
 - f) **Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber.** Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.
 - g) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit.** Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Griffe und Griffflächen müssen trocken, sauber und frei von Fett gehalten werden.** Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern in unerwartet auftretenden Situationen ein sicheres Halten und Führen des Werkzeugs.
- 5) **Service**
 - a) **Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwenden wird.** Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.

3 Sicherheitshinweise für Rasenmäher

- a) **Benutzen Sie den Rasenmäher nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, vor allem nicht, wenn das Risiko eines Gewitters droht.** Dadurch verringern Sie das Risiko eines Blitzschlages.
- b) **Das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt werden soll, ist sorgfältig auf die Anwesenheit von Tieren zu überprüfen.** Die Tiere könnten während des Betriebs durch den Rasenmäher verletzt werden.
- c) **Der Bereich, in dem der Rasenmäher eingesetzt werden soll, ist gründlich zu untersuchen, und alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen**

und andere Fremdkörper sind zu entfernen. Weggeschleuderte Gegenstände können zu Verletzungen von Personen führen.

- d) **Vor dem Einsatz des Rasenmähers muss stets durch Augenschein überprüft werden, ob das Messer und die Bestandteile des Schneidwerks nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- e) **Der Grasfangkorb muss regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung überprüft werden.** Ein abgenutzter oder beschädigter Grasfangkorb kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- f) **Die Schutzkleidung darf nicht entfernt werden.** Die Schutzkleidung muss sich in der Arbeitsposition befinden und korrekt angebracht sein. Eine lose, beschädigte oder nicht funktionierende Schutzbedeckung kann zu Verletzungen führen.
- g) **Halten Sie alle Lufteinlässe für die Kühlung frei von Verunreinigungen.** Blockierte Lufteinlässe und Verschmutzungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- h) **Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Rasenmäher stets rutschfestes und festes Schuhwerk.** Mit dem Rasenmäher darf nicht ohne Schuhe oder mit offenen Sandalen gearbeitet werden. Dadurch wird das Risiko von Fußverletzungen durch Kontakt mit dem sich bewegenden Messer reduziert.
- i) **Tragen Sie bei der Arbeit mit einem Rasenmäher stets lange Hosen.** Unbedeckte Haut erhöht die Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Gegenstände.
- j) **Arbeiten Sie mit dem Rasenmäher nicht im nassen Gras. Arbeiten Sie mit dem Rasenmäher in normalem Schrittempo, niemals rennen.** Dies reduziert das Risiko von Ausrutschen und Stürzen, die zu Verletzungen führen können.
- k) **Benutzen Sie den Rasenmäher nicht an zu steilen Hängen und Böschungen.** Dies reduziert das Risiko von Kontrollverlust, von Ausrutschen und Stürzen, die zu Verletzungen führen können.
- l) **Bei Arbeiten am Hang muss sich der Bediener stets einer stabilen Körperhaltung verschern, er muss stets in der Diagonale des Hangs arbeiten, niemals bergauf oder bergab, und er muss sich beim Richtungswechsel mit äußerster Vorsicht bewegen.** Dies reduziert das Risiko von Kontrollverlust, von Ausrutschen und Stürzen, die zu Verletzungen führen können.
- m) **Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie den Rasenmäher rückwärts fahren oder zu sich heranziehen.** Der Bediener muss sich seiner Umgebung stets bewusst sein. Dies verringert das Risiko, während der Arbeit mit dem Rasenmäher zu stolpern.
- n) **Die Messer und andere gefährliche, sich bewegende Teile dürfen nicht berührt werden, solange diese noch in Bewegung sind.** Dadurch wird das Risiko von Verletzungen durch bewegliche Teile reduziert.
- o) **Vergewissern Sie sich beim Entfernen von verklemmtem Material oder beim Reinigen des Rasenmähers, dass alle Stromschalter ausgeschaltet sind und dass das Akkupaket abgeklemmt ist.** Ein unerwartetes Anspringen des Rasenmähers kann zu schweren Personenschäden führen.

3.1 Weitere Sicherheitshinweise

- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel, festes Schuhwerk.



- a) **Rotierende Messer können zu schweren Unfällen mit Schnittverletzungen bis hin zum Abtrennen von Körperteilen führen.** Greifen Sie niemals unter das Gehäuse, wenn die Maschine läuft. Benutzen Sie geeignete Schutzhandschuhe! Nehmen Sie niemals den Grasfangkorb ab, wenn das Gerät noch läuft.
- b) **Weggeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Überprüfen Sie vor dem Mähen den zu mähenden Bereich auf Fremdkörper. Stellen Sie sicher, dass der Grasfangkorb korrekt eingehängt ist. Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille.
- c) **Schlechte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein großes Sicherheitsrisiko dar.** Stellen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät stets eine ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse sicher.
- d) **Schädigung des Gehörs.** Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Schädigungen des Gehörs führen. Tragen Sie einen Gehörschutz!

4 In der Anleitung und auf dem Gerät verwendete Symbole

	Hinweis!		Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von der Maschine fern!
	Lesen Sie die Anweisungen, um das Risiko von Unfällen zu verringern!		Gefahr! Vorsicht vor Objekten, die in die Umgebung geschleudert werden!
	Gehört nicht in den Restmüll!		Halten Sie einen sicheren Abstand zu Objekten und zu anderen Personen!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Achtung! Das Messer hat eine scharfe Klinge!
	Tragen Sie einen Gehörschutz!		Warnung vor scharfen Messern. Die Messer laufen nach dem Abstellen des Motors noch kurz nach!
	Benutzen Sie geeignete Schutzhandschuhe!		Entnehmen Sie den Akku/die Akkus aus der Maschine!
	Tragen Sie Schuhwerk mit Schnitenschutz, rauer Sohle und Stahlkappe!		Halten Sie die Maschine an! Stellen Sie den Motor ab!
	Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit! Benutzen Sie die Maschine nicht bei Regen!		
	Stecken Sie den Kontaktschlüssel ein!		Ziehen Sie den Kontaktschlüssel von der Maschine ab!

5 Technische Daten

Typ	CST 430
Spannung [V]	40,0 (2x 20,0)
Drehzahl im Leerlauf [min ⁻¹]	3 300
Schnittbreite [mm]	430
Schnitthöhe - Anzahl der Positionen	6
Schnitthöhenbereich [mm]	25–75
Für Grundstücksflächen bis zu [m ²]	500
Volumen des Fangkorbs [l]	50
Gewicht ohne Akkus [kg]	12,5
Gewicht mit Akkus CB 4 [kg]	13,8
Empfohlenes Ladegerät	CN 20
Empfohlene Akkumulatoren	CB 4
Akkumulator	
Typ	CB 4
Spannung [V]	20,0
Zellentyp	Li-Ion
Leistungsvermögen [Ah]	4,0
Belastbarkeit [Wh]	80
Ladetemperatur [°C]	0–45
Ladezeit [Min.]	ca 60
Überwachung der Ladetemperatur	Thermistor
Gewicht [kg]	0,67

6 Verwendung

Der Akku-Rasenmäher ist für das Mähen kleiner bis mittelgroßer Rasenflächen in privaten Hausgärten oder Hobbygärten ausgelegt. Aus Gründen der Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit des Benutzers und weiterer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.

Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet der Benutzer selbst.

7 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess

Befolgen Sie beim Laden der Akkus die Anweisungen, die dem Ladegerät beiliegen!

8 Prüfung des Akku-Zustands

8.1 Am Akku

Die Batterie ist mit einem Ladezustands-Kontrollpanel ausgestattet. Drücken Sie die Kontrolltaste im Kontrollfeld des Akku-Ladezustands. Anschließend geht die Akkuladezustandsanzeige entsprechend dem Ladezustand (der Kapazität) des Akkus an.

Übersicht der Akku-Ladezustandsanzeige:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

8.2 Am Gerät

Drücken Sie die Taste ON/OFF auf dem Bedienfeld an der Starterbox des Geräts. Je nach Ladezustand jedes der beiden Akkus leuchtet dann die Akkustandsanzeige auf.

Übersicht der Akkustandsanzeige auf dem Bedienfeld des Geräts:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

9 Wartung und Service

ACHTUNG! Prüfen Sie vor jedem Einsatz alle Teile des Rasenmähers auf Verschleiß, insbesondere die Bedienelemente und die Befestigungsschraube des Mähmessers.

9.1 Reinigung der Maschine

ACHTUNG! Warten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.), bis das Mähmesser vollständig zum Stillstand gekommen ist, und ziehen Sie den Kontaktschlüssel von der Maschine ab!

Reinigen Sie das Gerät stets, nachdem Sie die Arbeit beendet haben. Verwenden Sie zum Entfernen von Gras- und Erdresten niemals einen Wasserstrahl und mechanische Werkzeuge aus Metall, wie z. B. Drahtbürsten, Metallschaber usw. Die Kunststoffteile der Maschine können Sie mit einem sauberen, mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch abwischen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung von Kunststoffteilen oder Griffen!

ACHTUNG! Reinigen Sie die Maschine nicht unter einem Wasserstrahl!

Behandeln Sie alle beweglichen Teile der Maschine mit einem umweltverträglichen Öl.

Verwenden Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze am Motorgehäuse einen geeigneten Pinsel, eine Kunststoffbürste oder ggf. Druckluft. Kontrollieren Sie den Fangkorb regelmäßig auf Verschleiß und Alterung.

9.2 Austausch des Mähmessers

ACHTUNG! Warten Sie vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.), bis das Mähmesser vollständig zum Stillstand gekommen ist, und ziehen Sie den Kontaktschlüssel von der Maschine ab!

ACHTUNG! Tragen Sie beim Austausch des Mähmessers Arbeitsschuhe mit Schnittschutz!

- » Legen Sie den Rasenmäher auf die Seite.
- » Halten Sie das Mähmesser mit einer Hand fest und lösen Sie mit einem 14-mm-Schraubenschlüssel die Sicherungsschraube des Mähmessers und schrauben Sie diese heraus.
- » Nehmen Sie das abgenutzte/beschädigte Mähmesser von der Spindel des Rasenmähers ab.
- » Reinigen Sie gegebenenfalls die Auflagefläche der Spindel des Mähwerks. Setzen Sie das Mähmesser auf die Spindel. Achten Sie darauf, dass das Messer richtig ausgerichtet ist und dass das Messer auf beiden Mitnehmern aufsitzt.
- » Drehen Sie die Sicherungsschraube des Mähmessers ordnungsgemäß ein und ziehen Sie sie fest an.
- » Stellen Sie den Rasenmäher wieder auf seine Räder und starten Sie den Motor. Vergewissern Sie sich im Leerlauf, dass das Messer richtig befestigt ist.

ACHTUNG! Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile der Firma NAREX!

Hinweis zum optimalen Umgang mit dem Akku.

Bewahren Sie die Akkus voll aufgeladen in trockener und staubfreier Umgebung bei einer Temperatur von idealerweise +5 °C bis +40 °C auf. Wenn die Akkus über längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir, sie spätestens einmal in drei Monaten voll aufzuladen! Lassen Sie den Akku nicht z. B. im Sommer im Auto liegen. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen für den Akku gelegentlich mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Eine deutlich verkürzte Laufzeit nach dem Aufladen weist darauf hin, dass der Akku abgenutzt ist und ausgetauscht werden muss.

ACHTUNG! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz.

10 Zubehör

Das für dieses Gerät empfohlene Zubehör ist üblicherweise bei Händlern und Werkstätten mit Vertretung der Marke NAREX erhältlich.

11 Lagerung

ACHTUNG! Entnehmen Sie vor der Lagerung des Geräts den Akku aus dem Gerät!

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

12 Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

13 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

14 Konformitätserklärung

CST 430:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Richtlinie 2006/42/EC

Geräusch:

Richtlinie 2000/14/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1

EN 55014-2

Richtlinie 2014/30/EU

RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Der Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Tschechische Republik

14.1 Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 62841 gemessen.

Der Pegel des Schalldrucks $L_{PA} = 72,8$ dB [A].

Der Pegel der Schallleistung $L_{WA} = 87,1$ dB [A].

Messungenauigkeit $K = 3,0$ dB [A].

Garantierter Schallleistungspegel 96 dB [A].

⚠ ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm! Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Gewichteter Wert der auf Hände und Arme wirkenden Vibrationen:

$a_{hv} = 0,37$ m.s⁻².

Messungenauigkeit $K = 1,5$ m.s⁻².

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 62841 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Geschäftsführer der Gesellschaft
01. 02. 2024

15 Mögliche Ursachen und Behebung von Funktionsstörungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung
Maschine läuft nach dem Einschalten nicht an.	Sicherheitshebel wurde nicht bis zum Griff herangezogen.	Starten Sie die Maschine gemäß der Betriebsanleitung.
	Kontaktschlüssel ist nicht eingesteckt oder liegt nicht richtig an.	Schieben Sie den Kontaktschlüssel bis zum Anschlag ein.
	Der Akku ist nicht korrekt eingesetzt.	Schieben Sie den Akku bis zum Anschlag ein, es muss ein lautes Klicken zu hören sein.
	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Akku ist zu stark erwärmt oder zu kalt.	Lassen Sie den Akku auf Betriebstemperatur abkühlen/erwärmen.
	Akku ist defekt.	Akku kann nicht ordnungsgemäß geladen werden. Lassen Sie den Akku von einem autorisierten Kundenservice überprüfen.
Maschine bleibt während der Arbeit stehen.		Entfernen Sie die Ablagerungen. Prüfen Sie, ob das Mähmesser nicht blockiert ist. Starten Sie die Maschine abseits von hohem Bewuchs.
	Der elektronische Schutz hat den Motor wegen Überlastung abgeschaltet. Widerstand gegen die Bewegung des Mähmessers ist zu groß.	Entlasten Sie die Maschine und schalten Sie sie wieder ein. Wählen Sie eine kleinere Schnittbreite oder stellen Sie eine größere Schnitthöhe ein. Verringern Sie die Mähgeschwindigkeit. Mähen Sie niedrigeres Gras. Entfernen Sie die Ablagerungen. Vergewissern Sie sich, dass das Mähmesser nicht stumpf ist.
	Der elektronische Schutz hat den Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.	Die Maschine kann nicht sofort wieder eingeschaltet werden und muss abkühlen. Entfernen Sie die Ablagerungen. Stellen Sie eine größere Schnitthöhe ein. Mähen Sie niedrigeres Gras. Vergewissern Sie sich, dass das Mähmesser nicht stumpf ist.
	Beschädigung des Motors oder der Steuerungselektronik.	Lassen Sie die Maschine von einem autorisierten Kundenservice überprüfen.
	Der Akku ist nicht korrekt eingesetzt.	Überprüfen Sie den Sitz des Akkus, reinigen Sie ggf. den Einschub / das Akkufach.
	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Akku ist zu stark erwärmt.	Lassen Sie den Akku abkühlen.
	Akku ist defekt.	Lassen Sie den Akku von einem autorisierten Kundenservice austauschen.
Schlechtes Mähergebnis.	Mähmesser ist abgestumpft.	Lassen Sie das Messer schärfen oder austauschen.
	Ungeeignete Einstellung der Schnitthöhe.	Verringern oder erhöhen Sie die Schnitthöhe für ein besseres Ergebnis.
Schlechtes Ergebnis beim Grasfang.	Der Grasfangkorb ist voll.	Entleeren Sie den Grasfangkorb.
	Auswurfkanal ist verstopft.	Säubern Sie den Auswurfkanal.
	Das Gras ist zu nass.	Mähen Sie bei trockenem Gras.
Maschine vibriert stark während des Betriebs.	Mähmesser ist gelockert, Klemmschraube ist lose.	Ziehen Sie die Schraube fest an.
	Mähmesser ist nicht richtig ausgewuchtet.	Mähmesser auswuchten und nachschärfen.
	Mähmesser ist beschädigt	Tauschen Sie das Mähmesser aus.

Tondeuse sans fil CST 430

Instrucciones de uso originales

1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento

El presente manual está destinado a facilitar la familiarización con la máquina y el uso de las posibilidades de su uso correcto. El manual de funcionamiento contiene información importante, sobre cómo manipular la máquina de forma segura, profesional y eficiente para así evitar el peligro, minimizar las reparaciones y tiempo de inactividad y aumentar su fiabilidad y durabilidad. Estas instrucciones deben estar disponibles EN el puesto de trabajo de la máquina. Toda persona que esté encargada de trabajar con la máquina, así como de su funcionamiento, mantenimiento o transporte debe leer y cumplir con las instrucciones del manual de uso. Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes reglamentarias vigentes EN el país y EN el lugar de trabajo, es necesario cumplir con las normas técnicas profesionales reconocidas para un trabajo seguro y profesional, así como los reglamentos de prevención de accidentes de las correspondientes asociaciones profesionales.

Solo personas mayores de 16 años pueden manipular/utilizar la máquina. La excepción es el uso de la máquina por jóvenes menores de edad durante su formación profesional y bajo la supervisión del tutor.

¡Los niños no deben jugar con la máquina!

Las personas cuya capacidad física, motriz o mental, o su experiencia y conocimientos no sean suficientes, no deben usar esta máquina, a menos que lo hagan bajo supervisión o guiados por el responsable de su seguridad.

¡Es necesario vigilar que los niños no jueguen con la máquina!

Tabla de materias

Guía de imágenes	3
1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento	40
2 Instrucciones de seguridad	40
2.1 Instrucciones de seguridad generales	40
3 Instrucciones de seguridad para las cortadoras de césped..	41
3.1 Otras indicaciones de seguridad.....	41
4 Los símbolos utilizados en el manual y sobre la máquina ...	42
5 Especificaciones técnicas.....	42
6 Uso	43
7 Instrucciones para la carga de la batería	43
8 Control del estado de la batería	43
8.1 En la batería	43
8.2 En la máquina.....	43
9 Mantenimiento y servicio	43
9.1 Limpieza de la máquina.....	43
9.2 Cambio de la cuchilla de corte	43
10 Accesorios.....	43
11 Almacenamiento	43
12 Reciclaje.....	44
13 Garantía	44
14 Declaración de conformidad	44
14.1 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones.....	44
15 Posibles causas de averías y su resolución	45

2 Instrucciones de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la activi-

dad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra.** Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Seguridad de las personas**
 - Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.
 - Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, cubiertas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.
 - Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
 - Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
 - Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situa-

ciones imprevistas.

- f) **Use ropa adecuada.** No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo,** cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente. El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- 4) **Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas**
 - a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica.** Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
 - g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
 - h) **Los manillares y las superficies de agarre se deben mantener secas, limpias y sin grasa.** Los manillares y superficies de agarre que resbalan no permiten en situaciones imprevistas un agarre seguro y un control adecuado de la herramienta.
- 5) **Servicio de reparación**
 - a) **Confíe la reaparición de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

3 Instrucciones de seguridad para las cortadoras de césped

- a) **No utilizar el cortacésped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente si existe el riesgo de caída de rayos para reducir el riesgo de impacto de rayos.**
- b) **Se debe revisar que en la zona donde se utilizará el cortacésped no haya animales.** Durante su funcionamiento, el cortacésped podría causar daños a los animales.
- c) **Se debe inspeccionar bien la zona donde se utilizará el cortacésped y eliminar todos los objetos como piedras, palos, alambres, huesos, etc.** Los objetos tirados en el suelo podrían causar lesiones.
- d) **Antes de utilizar el cortacésped, siempre se debe comprobar con la vista que la cuchilla y los componentes de corte no estén gastados o dañados.** Las partes gastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.
- e) **La cesta recogedora se debe revisar a menudo y comprobar los posibles desgastes o daños.** Una cesta recogedora gastada o dañada puede aumentar el riesgo de lesiones.
- f) **La cubierta de protección se debe dejar en su sitio. La cubierta de protección debe estar en posición de trabajo, correctamente fijada.** Una cubierta de protección que no está bien fijada, que está dañada o no funciona correctamente puede provocar lesiones.
- g) **Se deben mantener limpias todas las entradas del aire de enfriamiento.** Las entradas de aire bloqueadas o con impurezas pueden provocar sobrecalentamiento de la máquina o riesgo de incendio.
- h) **Cuando se trabaja con el cortacésped, llevar siempre calzado de seguridad antideslizante. Nunca se debe trabajar con el cortacésped descalzo o con sandalias abiertas.** De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones en extremidades inferiores provocadas por el contacto con la cuchilla en movimiento.
- i) **Cuando se trabaja con el cortacésped, llevar siempre un pantalón largo.** Trabajar con la piel desnuda aumenta el riesgo de lesiones por objetos proyectados.
- j) **No se debe trabajar con el cortacésped si la hierba está mojada. Nunca se debe correr con el cortacésped, solo caminar.** De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones provocadas por resbalones y caídas.
- k) **No se debe trabajar en pendientes pronunciadas con el cortacésped.** De esta forma, se reduce el riesgo de una posible pérdida de control, resbalones y caídas que podrían provocar lesiones.
- l) **Durante el trabajo en una pendiente, el operador del cortacésped debe asegurarse de mantener una postura estable y avanzar siguiendo las curvas de nivel; nunca debe ir pendiente arriba o abajo. Al cambiar el sentido de marcha, debe moverse con especial precaución.** De esta forma, se reduce el riesgo de una posible pérdida de control, resbalones y caídas que podrían provocar lesiones.
- m) **Debe tener especial precaución al manejar el cortacésped hacia atrás o llevar el cortacésped hacia sí mismo.** El operador del cortacésped debe tener siempre en cuenta su entorno para reducir el riesgo de tropezar mientras se realiza la actividad.
- n) **No tocar las cuchillas u otras partes móviles peligrosas mientras estén en movimiento.** De esta forma, se reduce el riesgo de lesiones provocadas por las partes móviles.
- o) **Antes de proceder a eliminar el material atascado o realizar la limpieza del cortacésped, es necesario asegurarse de que todos los interruptores de la red de alimentación están apagados y la batería desconectada.** Una puesta en marcha inesperada del cortacésped podría causar graves lesiones.

3.1 Otras indicaciones de seguridad

- Asegúrese de que adopta una postura estable y segura durante el trabajo.
- No utilizar en un entorno húmedo.
- Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados: protección de oídos, gafas de protección, mascarilla en caso de trabajos que generen polvo y guantes de protección al cambiar de herramienta, calzado resistente.



- a) **Las cuchillas en rotación pueden provocar graves lesiones de corte o seccionar partes del cuerpo.** Nunca ponga las manos debajo del cuerpo de la máquina cuando esté en marcha. ¡Utilice guantes de protección! Nunca quite la cesta recogedora con la máquina en marcha.
- b) **Las piedras o la tierra que puedan salir despedidas podrían provocar lesiones.** Antes de empezar a cortar, compruebe que no haya objetos en la superficie de corte. Asegúrese de que la cesta recogedora esté colocada correctamente. Durante el trabajo utilice gafas de protección.
- c) **Una iluminación insuficiente o en condiciones inadecuadas supone un riesgo importante para la seguridad.** Durante el trabajo con la máquina, asegúrese de tener siempre una iluminación suficiente y en condiciones adecuadas.
- d) **Daños auditivos.** Una permanencia prolongada cerca de la máquina en marcha puede provocar daños auditivos. ¡Utilice protección auditiva!

4 Los símbolos utilizados en el manual y sobre la máquina

	¡Atención!		Los niños y las personas no autorizadas deben mantenerse alejados de la máquina.
	Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones.		¡Peligro! Cuidado con los objetos que puedan salir despedidos.
	No desechar con los residuos sólidos domésticos.		Mantenga una distancia segura de los objetos y otras personas.
	Utilice gafas de protección.		¡Advertencia! Cuchilla afilada.
	Utilice protección auditiva.		Atención, cuchillas afiladas. Después de apagar el motor, las cuchillas aún siguen girando unos instantes.
	Utilice guantes de protección.		Retire la(s) batería(s) de la máquina.
	Utilice calzado de seguridad con protección contra cortes, antideslizante y con puntera metálica.		¡Detenga la máquina! ¡Apague el motor!
	Proteja la máquina contra la humedad. No utilice la máquina si llueve.		
	Inserte la llave de contacto en la máquina.		Quite la llave de contacto de la máquina.

5 Especificaciones técnicas

Tipo	CST 430
Tensión [V]	40,0 (2× 20,0)
Número de revoluciones en vacío [min ⁻¹]	3 300
Ancho de corte [mm]	430
Número de posiciones de altura de corte	6
Rango de altura de corte [mm]	25–75
Para superficies de [m ²]	500
Capacidad de la cesta recogedora [l]	50
Peso sin baterías [kg]	12,5
Peso con baterías CB 4 [kg]	13,8
Cargador recomendado	CN 20
Baterías recomendadas	CB 4
Batería	
Tipo	CB 4
Tensión [V]	20,0
Tipo de celdas	Li-Ion
Capacidad [Ah]	4,0
Capacidad de carga [Wh]	80
Temperatura de carga [°C]	0–45
Tiempo de carga [min]	aprox. 60
Supervisión de la temperatura de carga	Mediante termistor
Peso [kg]	0,67

6 Uso

Este cortacésped a batería está diseñado para cortar superficies de césped pequeñas o medianas de jardines de casas particulares o jardines de aficionados. Por motivos de seguridad y salud del usuario y de otras personas, el cortacésped no se debe usar para otros propósitos.

El usuario asume la responsabilidad por otras aplicaciones distintas a las indicadas.

7 Instrucciones para la carga de la batería

¡Al cargar las baterías siga las instrucciones incluidas en el cargador!

8 Control del estado de la batería

8.1 En la batería

La batería está equipada con un panel de control de estado de carga.

Presione el botón de control en el panel del estado de la batería. Al hacerlo, se encenderá el indicador del estado de la batería según el estado de carga (capacidad) de la batería.

Resumen de la indicación del estado de carga de la batería:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

8.2 En la máquina

Presione el botón ON/OFF en el panel de control en la caja de arranque de la máquina. Según el estado de carga de cada una de las baterías, se encenderá el indicador de estado de baterías.

Descripción de indicación del estado de carga de las baterías en el panel de control de la máquina:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

9 Mantenimiento y servicio

¡ADVERTENCIA! Antes de cada uso revise todas las partes del cortacésped en cuanto a su desgaste, sobre todo los elementos de control y el tornillo de fijación de la cuchilla de corte.

9.1 Limpieza de la máquina

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular la máquina (mantenimiento, limpieza, ajustes, etc.) espere hasta que la rotación de la cuchilla de corte se detenga por completo y retire la llave de contacto de la máquina.

Limpie la máquina después de cada uso. Para limpiar los restos de hierba y tierra no utilice nunca un chorro de agua ni herramientas metálicas como, por ejemplo, un cepillo de acero, una espátula metálica, etc. Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño limpio, humedecido en un producto de limpieza neutro.

¡ADVERTENCIA! No utilice detergentes ni disolventes agresivos para limpiar las piezas de plástico o los manillares.

¡ADVERTENCIA! No utilice nunca un chorro de agua para limpiar la herramienta.

Lubrique todas las partes móviles de la máquina con un aceite ecológico.

Utilice un pincel adecuado, un cepillo de plástico o aire comprimido

para limpiar los orificios de ventilación de la caja del motor. Revise periódicamente el desgaste o posibles daños en la cesta recogedora.

9.2 Cambio de la cuchilla de corte

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular la máquina (mantenimiento, limpieza, ajustes, etc.) espere hasta que la rotación de la cuchilla de corte se detenga por completo y retire la llave de contacto de la máquina.

¡ADVERTENCIA! Para cambiar la cuchilla de corte utilice guantes de trabajo resistentes a cortes.

- » Gire el cortacésped de lado.
- » Con una mano sujete con firmeza la cuchilla de corte y con la llave de 14 mm afloje y retire el tornillo de fijación de la cuchilla de corte.
- » Quite la cuchilla de corte desgastada/dañada del husillo del cortacésped.
- » Si es necesario, limpie la superficie de contacto del husillo del cortacésped. Coloque la cuchilla de corte nueva en el husillo. Asegúrese de mantener la orientación correcta de la cuchilla de corte y que ésta se apoye bien en ambos mandriles de accionamiento.
- » Atornille y apriete bien el tornillo de fijación de la cuchilla de corte.
- » Vuelva a poner el cortacésped sobre las ruedas y encienda el motor. Con la marcha en ralentí compruebe que la cuchilla esté fijada correctamente.

¡ADVERTENCIA! Utilice solo accesorios y piezas de recambio originales de la marca NAREX.

Advertencias para el manejo óptimo de la batería.

Guarde las baterías completamente cargadas en un lugar seco y libre de polvo a temperatura ambiente preferiblemente entre +5 °C y +40 °C. Si lleva mucho tiempo sin utilizar las baterías, es recomendable cargarlas completamente al menos una vez cada tres meses. Evite dejar la batería en el coche, por ejemplo, en verano. Limpie de vez en cuando los orificios de ventilación de la batería con un cepillo suave, limpio y seco. Si el tiempo de marcha tras la carga disminuye notablemente, la batería está gastada y hay que cambiarla.

¡ATENCIÓN! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz.

10 Accesorios

Los accesorios recomendados para esta herramienta están normalmente disponibles en las tiendas y talleres de reparación distribuidores de la marca NAREX.

11 Almacenamiento

¡ADVERTENCIA! ¡Extraiga la batería antes de almacenar la herramienta!

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

12 Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

13 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo

14 Declaración de conformidad

CST 430:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Directiva 2006/42/EC

Ruido:

Directiva 2000/14/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1

EN 55014-2

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa

14.1 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 62841.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 72,8$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 87,1$ dB (A).

Imprecisión de medición $K = 3,0$ dB (A).

El nivel de potencia acústica garantizado es de 96 dB (A).

¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!
¡Use protección para los oídos!

Efecto ponderado de vibraciones en brazos y manos:

$a_h = 0,37$ m.s⁻².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 62841 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

CE 2024

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybný
Apoderado
01-02-2024

15 Posibles causas de averías y su resolución

Avería	Posible causa	Resolución
Al encender, la máquina no arranca.	La palanca de seguridad no está en posición junto al manillar.	Arranque la máquina de acuerdo con el manual de instrucciones.
	La llave de contacto no está insertada o no encaja correctamente.	Introduzca la llave de contacto hasta el tope.
	La batería no encaja.	Introduzca la batería hasta el tope, se debe escuchar un sonoro clic.
	La batería está descargada.	Cargue la batería.
	La batería está demasiado caliente o demasiado fría.	Deje que la batería se estabilice a la temperatura de funcionamiento.
	La batería está defectuosa.	La batería no se carga correctamente. Haga revisar la batería en un centro de servicio autorizado.
La máquina se detiene durante el trabajo.	La protección electrónica ha desconectado el motor por sobrecarga. La resistencia contra el movimiento de la cuchilla es demasiado grande.	Elimine las capas depositadas. Compruebe que la cuchilla de corte no esté bloqueada. Ponga el aparato en marcha fuera de la hierba alta.
		Elimine peso de la máquina y vuelva a encenderla. Seleccione un ancho menor o ajuste una mayor altura de corte. Vaya más despacio. Corte la hierba más corta. Elimine las capas depositadas. Compruebe que la cuchilla de corte no esté desafilada.
	La protección electrónica ha desconectado el motor por sobrecalentamiento.	La máquina no debe encenderse inmediatamente. Debe dejarse enfriar. Elimine las capas depositadas. Ajuste una mayor altura de corte. Corte la hierba más corta. Compruebe que la cuchilla de corte no esté desafilada.
	Daños en el motor o en la electrónica de control.	Haga revisar la máquina en un centro de servicio autorizado.
	La batería no encaja.	Compruebe la correcta colocación de la batería o limpie el compartimento de la batería.
	La batería está descargada.	Cargue la batería.
	La batería está demasiado caliente.	Deje enfriar la batería.
Mal resultado de corte.	La cuchilla de corte está desafilada.	Haga afilar o cambiar la cuchilla.
	Ajuste de altura de corte inadecuado.	Seleccione una altura de corte mayor o menor para obtener un mejor resultado.
	La cesta recogedora está llena.	Vacíe la cesta recogedora.
Mal resultado de recogida de césped.	El canal de expulsión está obstruido.	Limpie el canal de expulsión.
	La hierba está demasiado mojada.	Corte cuando la hierba esté seca.
La máquina vibra con intensidad durante el funcionamiento.	La cuchilla de corte está floja; el tornillo de fijación está aflojado.	Apriete bien el tornillo.
	La cuchilla de corte no está correctamente equilibrada.	Equilibre y vuelva a afilar la cuchilla de corte.
	La cuchilla de corte está dañada.	Cambie la cuchilla de corte.

Cortacésped a batería CST 430

Mode d'emploi original

1 Introduction au manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a pour but de faciliter la familiarisation avec l'appareil ainsi que l'utilisation de ses fonctions potentielles grâce à une installation correcte. Le manuel d'utilisation contient d'importantes instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, avec expertise et économie, prévenant ainsi les risques, diminuant les réparations et les pannes pendant le travail et renforçant sa fiabilité et sa durée de vie. Ce manuel doit rester à la disposition des utilisateurs sur le lieu d'emploi de l'appareil. Toute personne destinée à travailler avec l'appareil, que ce soit pour sa mise à disposition, son entretien ou son transport, doit lire et respecter ce manuel d'utilisation. En plus du manuel d'utilisation et des règles impératives concernant la prévention des accidents valables dans le pays d'utilisation de l'appareil ainsi que sur la zone de travail, il est nécessaire de respecter les règles techniques spécifiques reconnues pour un travail sûr et professionnel, de même que les règles sur la prévention des accidents valables dans le corps de métier correspondant.

Seules les personnes de plus de 16 ans sont autorisées à travailler sur/avec la machine. À l'exception des mineurs dans le cadre d'une formation professionnelle afin d'acquérir une compétence sous la supervision d'un formateur.

Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine !

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, motrices ou mentales réduites, ou des personnes ayant des connaissances ou une expérience insuffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées et guidées par une personne responsable.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !

Sommaire

Guide visuel	3
1 Introduction au manuel d'utilisation	46
2 Avertissements de sécurité	46
2.1 Avertissements généraux de sécurité.....	46
3 Consignes de sécurité pour les tondeuses à gazon	47
3.1 Autres consignes de sécurité	47
4 Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil	48
5 Caractéristiques techniques	48
6 Utilisation	49
7 Instructions de chargement de la batterie	49
8 Contrôle de l'état de la batterie	49
8.1 Sur l'accumulateur.....	49
8.2 Sur la machine.....	49
9 Nettoyage et entretien	49
9.1 Nettoyer la machine.....	49
9.2 Remplacement du couteau.....	49
10 Accessoires.....	49
11 Stockage	49
12 Recyclage.....	49
13 Garantie.....	49
14 Déclaration de conformité.....	50
14.1 Niveau sonore et vibrations.....	50
15 Causes possibles et dépannage	51

2 Avertissements de sécurité

2.1 Avertissements généraux de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.
- b) **Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches de l'outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.**
 - b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.**
 - c) **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.**
 - d) **Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou traîner l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement. Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.**
 - e) **Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.**
 - f) **Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.**
- #### 3) Sécurité des personnes
- a) **Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.**
 - b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.**
 - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, ou avant de le porter. Porter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ou porter l'outil branché avec l'interrupteur en position marche peut causer des accidents.**
 - d) **Retirer tout instrument ou clef de réglage avant de mettre l'outil en marche. Les instruments ou clefs de réglage laissés fixés à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.**
 - e) **Ne travaillez que dans les zones accessibles en toute sécurité. Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances. Vous pourrez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.**
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à tenir vos cheveux, vêtements**

et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électroportatif**
 - a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté au travail en cours.** L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qu'il est impossible de faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
 - e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil. Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Les poignées et les surfaces de préhension doivent être maintenues sèches, propres et exemptes de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous assurerez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

3 Consignes de sécurité pour les tondeuses à gazon

- a) **Ne pas utiliser la tondeuse à gazon dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment s'il existe un risque de foudre.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **La zone où la tondeuse à gazon doit être utilisée doit être soigneusement inspectée pour détecter la présence d'animaux.** Les animaux peuvent être blessés par la tondeuse à gazon pendant son fonctionnement.
- c) **La zone où la tondeuse à gazon sera utilisée doit être soigneusement inspectée et toutes les pierres, bâtons, fils de fer, os et autres corps étrangers doivent être retirés.** Les objets projetés peuvent causer des blessures.
- d) **Avant utilisation de la tondeuse à gazon, il est toujours nécessaire de vérifier visuellement que la lame et l'ensemble des pièces de la lame ne sont pas usés ou endommagés.** Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.
- e) **Le bac de ramassage doit être vérifié fréquemment pour déceler toute usure ou tout dommage.** Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.

- f) **Le capot de protection doit être laissé en place. Le capot de protection doit être en position de travail et correctement fixé.** Un capot de protection desserré, endommagé ou fonctionnant mal peut entraîner des blessures.
- g) **Garder toutes les entrées d'air de refroidissement exemptes de débris.** Les entrées d'air obstruées et les débris peuvent entraîner une surchauffe ou des risques d'incendie.
- h) **Toujours porter des chaussures antidérapantes et de protection lors d'utilisation de la tondeuse à gazon.** La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée sans chaussures ou avec des sandales ouvertes. Cela réduit le risque de blessures aux jambes causées par le contact avec une lame en mouvement.
- i) **En utilisant la tondeuse à gazon, toujours porter des pantalons longs.** La peau nue augmente le risque de blessure causée par des objets projetés.
- j) **La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée sur de l'herbe mouillée. Marcher, ne jamais courir.** Cela réduit le risque de glisser et de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.
- k) **La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée sur des pentes trop raides.** Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute, pouvant entraîner des blessures.
- l) **En travaillant sur une pente, l'opérateur doit toujours assurer une position stable, toujours travailler en travers de la pente, jamais en montée ou en descente, et faire preuve d'une extrême prudence lors des changements de direction.** Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute, pouvant entraîner des blessures.
- m) **Être extrêmement prudent en marche arrière ou en tirant la tondeuse à gazon vers soi.** L'opérateur doit toujours être conscient de son environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant l'utilisation.
- n) **Ne pas toucher les lames et autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement.** Cela réduit le risque de blessures causées par les pièces mobiles.
- o) **En retirant des matériaux coincés ou en nettoyant la tondeuse à gazon, s'assurer que tous les interrupteurs principaux sont éteints et que la batterie est débranchée.** Un démarrage inattendu de la tondeuse à gazon peut entraîner des blessures graves.

3.1 Autres consignes de sécurité

- Lors de l'utilisation, veiller à un positionnement sûr et stable de la machine.
- Ne pas travailler dans un milieu humide.
- Porter un équipement de protection individuelle approprié : protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour le changement d'outil, chaussures solides.



- a) **Les couteaux en rotation peuvent entraîner des blessures graves par coupure c'est-à-dire couper des parties du corps.** Ne jamais passer la main sous le corps de l'armoire lorsque la machine est en marche. Utiliser des gants de protection ! Ne jamais retirer le sac de collecte lorsque la machine est en marche.
- b) **Les projections de pierres ou de terre peuvent provoquer des blessures.** Avant de tondre, vérifier s'il n'y a pas de corps étrangers sur la surface tondue. S'assurer que le sac de collecte est correctement accroché. Lors du travail, porter des lunettes de sécurité.
- c) **Un mauvais éclairage/de mauvaises conditions d'éclairage représentent un risque majeur pour la sécurité.** Lors de l'utilisation de la machine, toujours s'assurer d'un éclairage suffisant, ou de bonnes conditions d'éclairage.
- d) **Dommages auditifs.** Un séjour prolongé à proximité immédiate de la machine en marche peut provoquer des lésions auditives. Utiliser une protection auditive !

4 Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil

	Avertissement !		Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine !
	Pour réduire les risques de blessure, lire la notice avant utilisation !		Danger ! Prendre garde aux objets projetés à proximité !
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères !		Garder une distance de sécurité avec les objets et les autres personnes !
	Porter des lunettes de sécurité !		Attention ! Le couteau est équipé d'un tranchant !
	Porter une protection auditive !		Avertissement contre les couteaux tranchants. Les couteaux continuent de tourner pendant un court instant après l'arrêt du moteur !
	Utiliser des gants de protection !		Retirer la ou les batteries de la machine !
	Porter des chaussures avec protection contre les coupures, semelles robustes et embouts en acier !		Arrêter la machine ! Arrêter le moteur !
	Protéger la machine de l'humidité ! Ne pas utiliser la machine sous la pluie !		
	Insérer la clé de contact dans la machine !		Retirer la clé de contact de la machine !

5 Caractéristiques techniques

Type	CST 430
Tension [V]	40,0 (2× 20,0)
Nombre de tours à vide [tr/min]	3 300
Largeur de travail [mm]	430
Nombre de positions de hauteur de coupe	6
Plage de hauteur de coupe [mm]	25–75
Pour une superficie de terrain jusqu'à [m²]	500
Volume du bac de collecte [l]	50
Poids sans accumulateurs [kg]	12,5
Poids avec accumulateurs CB 4 [kg]	13,8
Chargeur recommandé	CN 20
Batteries recommandées	CB 4
Batterie	
Type	CB 4
Tension [V]	20,0
Type de cellule	Li-Ion
Capacité [Ah]	4,0
Capacité de charge [Wh]	80
Température de charge [°C]	0–45
Temps de charge [min]	env. 60
Surveillance de la température de charge	Avec la thermistance
Poids [kg]	0,67

6 Utilisation

La tondeuse à gazon sans fil est destinée à tondre des pelouses de petite à moyenne taille dans les jardins privés ou dans les jardins de loisir. En raison du risque pour la sécurité et la santé de l'utilisateur et d'autres personnes, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée à d'autres fins. Toute utilisation dans un but différent de celui décrit ci-dessus est de la responsabilité de l'utilisateur.

7 Instructions de chargement de la batterie

Lors du chargement des accumulateurs, suivre les instructions fournies avec le chargeur !

8 Contrôle de l'état de la batterie

8.1 Sur l'accumulateur

La batterie est équipée d'un panneau de contrôle de l'état de charge. Appuyez sur la touche de contrôle située sur le panneau de contrôle de l'état de la batterie. L'indicateur de l'état de la batterie s'allume en fonction de l'état de recharge (la capacité) de la batterie.

Aperçu de l'indication de la charge (capacité) de la batterie :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

8.2 Sur la machine

Appuyer sur le bouton ON/OFF du panneau de commande du boîtier de démarrage de la machine. En fonction de l'état de charge de chacune des deux batteries, le voyant d'état de la batterie s'allume.

Aperçu du voyant de l'état de charge de la batterie sur le panneau de commande de la machine :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

9 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Avant chaque utilisation, vérifier l'usure de toutes les pièces de la tondeuse à gazon, en particulier les commandes et le boulon de fixation du couteau.

9.1 Nettoyage la machine

AVERTISSEMENT ! Avant toute manipulation de la machine (entretien, nettoyage, réglage, etc.), attendre l'arrêt complet de la rotation du couteau et retirer la clé de contact de la machine !

Toujours nettoyer la machine après utilisation. Pour éliminer les résidus d'herbe et de saleté, ne jamais utiliser de jet d'eau et d'outils mécaniques métalliques, tels qu'une brosse métallique en acier, une spatule métallique, etc.. Possibilité d'essuyer les parties en plastique de la machine avec un chiffon propre imbibé d'un détergent neutre.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants agressifs pour nettoyer les pièces ou les poignées en plastique !

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser de jet d'eau pour nettoyer la machine !

Traiter toutes les pièces mobiles de la machine avec de l'huile écologique.

Utiliser une brosse appropriée, une brosse en plastique ou de l'air comprimé pour nettoyer les orifices de ventilation du boîtier moteur. Vérifier régulièrement le bac de collecte pour contrôler l'usure et le vieillissement.

9.2 Remplacement du couteau

AVERTISSEMENT ! Avant toute manipulation de la machine (entretien, nettoyage, réglage, etc.), attendre l'arrêt complet de la rotation du couteau et retirer la clé de contact de la machine !

AVERTISSEMENT ! Lors du changement du couteau, utiliser des gants de travail avec protection contre les coupures !

- » Tourner la tondeuse sur le côté.
- » Saisir fermement le couteau d'une main et utiliser une clé de 14 mm pour desserrer et dévisser la vis de verrouillage du couteau.
- » Retirer le couteau usé/endommagé de l'axe de la tondeuse.
- » Si nécessaire, nettoyer la surface de contact de l'arbre de coupe. Placer le couteau sur la broche. En même temps, faire attention à l'orientation correcte du couteau et à l'aterrissage du couteau sur les deux axes d'entraînement.
- » Visser et serrer correctement la vis de blocage du couteau.
- » Faire retourner la tondeuse à gazon et démarrer le moteur. Vérifier que le couteau est correctement fixé au ralenti.

AVERTISSEMENT ! Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine NAREX !

Avertissement pour une utilisation optimale de la batterie.

Stocker les batteries complètement chargées dans un environnement sec et sans poussière à une température ambiante de préférence comprise entre +5°C et +40°C. Toutes les batteries non utilisées doivent être rechargées complètement une fois tous les trois mois ! Ne pas laisser la batterie dans une voiture, notamment en été. Nettoyer de temps en temps les orifices d'aération avec un pinceau doux, propre et sec. Une durée de fonctionnement nettement raccourcie après recharge indique que la batterie est usée et qu'il faut la changer.

AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !

Vous trouverez une liste à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet www.narex.cz.

10 Accessoires

Les accessoires recommandés pour une utilisation avec cet outil sont généralement disponibles chez les revendeurs et ateliers de réparation NAREX.

11 Stockage

AVERTISSEMENT ! Avant de ranger la machine, retirer l'accumulateur de la machine !

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C. Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

12 Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

13 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usage naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veuillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

14 Déclaration de conformité

CST 430:

Nous déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants.

Sécurité:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Directive 2006/42/EC

Bruit:

Directive 2000/14/EC

Compatibilité électromagnétique:

EN 55014-1

EN 55014-2

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque

14.1 Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 72,8$ dB (A).

Niveau d'intensité acoustique $L_{WA} = 87,1$ dB (A).

Incertitude $K = 3,0$ dB (A).

Le niveau de puissance acoustique garanti est de 96 dB (A).

AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil engendre du bruit ! Porter des protections auditives !

Valeur mesurée des vibrations exercées sur la main et le bras :

$a_{hv} = 0,37$ m.s⁻².

Incertitude $K = 1,5$ m.s⁻².

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées dans cette notice ont été mesurées conformément à la norme EN 60745 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire et du niveau sonore lors du travail avec l'outil.

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées correspondent à l'usage principal de l'outil. Si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, les valeurs de vibration et le niveau sonore peuvent considérablement augmenter sur toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire au cours du travail, il faut également prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil fonctionne à vide ou celles pendant lesquelles il est éteint. Ceci peut considérablement réduire la charge vibratoire sur toute la durée du travail.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Dirigeant d'entreprise
01. 02. 2024

15 Causes possibles et dépannage

Panne	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas après la mise sous tension.	Le levier de sécurité n'est pas tiré vers la poignée.	Démarrer la machine conformément au manuel d'instructions.
	La clé de contact n'est pas insérée ou ne rentre pas en contact.	Insérer la clé de contact jusqu'en butée.
	Il y a du jeu au niveau de la batterie.	Insérer la batterie jusqu'en butée, vous devriez entendre un clic fort.
	La batterie est déchargée.	Charger la batterie.
	La batterie est trop chaude ou trop froide.	Laisser la batterie se stabiliser à la température de fonctionnement.
	La batterie est défectueuse.	La batterie ne peut pas être chargée correctement. Faire vérifier la batterie par un centre de service agréé.
La machine s'arrête pendant le travail.		Enlever les dépôts. Vérifier que le couteau n'est pas bloqué. Démarrer la machine en dehors de la végétation.
	La protection électronique a déconnecté le moteur en raison d'une surcharge. La résistance au mouvement du couteau est trop élevée.	Alléger la machine et la rallumer. Choisir une coupe plus petite ou régler une hauteur de coupe plus élevée. Ralentir. Couper l'herbe plus courte. Enlever les dépôts. Vérifier que le couteau n'est pas émoussé.
	La protection électronique a arrêté le moteur en raison d'une surchauffe.	La machine ne peut pas être mise en marche immédiatement et doit refroidir. Enlever les dépôts. Régler une hauteur de coupe plus élevée. Couper l'herbe plus courte. Vérifier que le couteau n'est pas émoussé.
	Dommages au moteur ou à l'électronique de commande.	Faire vérifier la machine par un centre de service agréé.
	Il y a du jeu au niveau de la batterie.	Vérifier l'emplacement de la batterie, ou nettoyer le compartiment à batterie.
	La batterie est déchargée.	Charger la batterie.
	La batterie est trop chaude.	Laisser la batterie refroidir.
	La batterie est défectueuse.	Faire remplacer la batterie dans un centre de service agréé.
Mauvais résultat de tonte.	Le couteau est émoussé.	Faire aiguiser ou remplacer le couteau.
	Mauvais réglage de la hauteur de tonte.	Réduire ou augmenter la hauteur de coupe pour un meilleur résultat.
	Le bac est plein.	Vider le bac.
Mauvais résultat de collecte de l'herbe.	Le canal d'éjection est obstrué.	Nettoyer le canal d'éjection.
	L'herbe est trop humide.	Tondre par temps sec.
La machine vibre fortement pendant l'utilisation.	Le couteau est desserré, la vis de serrage est desserrée.	Serrer fermement la vis.
	le couteau n'est pas correctement équilibré.	Équilibrer et réaffûter le couteau.
	Le couteau est endommagé.	Remplacer le couteau.

Tosaerba a batteria CST 430

Manuale d'uso originale

1 Introduzione alle istruzioni per l'uso

Lo scopo di queste istruzioni è semplificare la conoscenza della macchina e delle possibilità di corretto utilizzo. Le istruzioni per l'uso contengono istruzioni importanti per utilizzare la macchina in modo sicuro, professionale ed economico, prevenendo così i pericoli, minimizzando le riparazioni e i malfunzionamenti e aumentando la sua affidabilità e durata. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili nel luogo dove si trova la macchina. Tutte le persone incaricate di lavorare con la macchina, ad esempio incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto, devono leggere e rispettare le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni per l'uso e le norme vincolanti di prevenzione degli incidenti applicabili nel Paese in cui è utilizzata, occorre rispettare le regole tecniche riconosciute a livello professionale per lavorare in modo sicuro e qualificato, così come le regole di prevenzione degli incidenti delle rispettive organizzazioni di categoria.

Solo le persone di età superiore ai 16 anni possono lavorare alla / con la macchina. Fanno eccezione i giovani qualora ciò avvenga nell'ambito della formazione professionale per acquisire competenze sotto la supervisione di un formatore.

I bambini non devono giocare con la macchina!

La macchina non deve essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, motorie o mentali, o da persone con insufficiente conoscenza o esperienza, a meno che non siano supervisionate e guidate da una persona responsabile.

Occorre tenere sotto controllo i bambini affinché non giochino con l'apparecchio!

Indice

Guida visiva	3
1 Introduzione alle istruzioni per l'uso	52
2 Istruzioni di sicurezza	52
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	52
3 Istruzioni di sicurezza per i tosaerba	53
3.1 Ulteriori avvertenze di sicurezza	53
4 Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina	54
5 Dati tecnici	54
6 Utilizzo	55
7 Istruzioni per ricaricare le batterie	55
8 Controllo dello stato della batteria	55
8.1 Sulla batteria	55
8.2 Sulla macchina	55
9 Manutenzione e assistenza	55
9.1 Pulizia della macchina	55
9.2 Sostituzione della lama di taglio	55
10 Accessori	55
11 Stoccaggio	55
12 Riciclaggio	55
13 Garanzia	56
14 Dichiarazione di conformità	56
14.1 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni	56
15 Possibili cause e risoluzione dei problemi	57

2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

1) Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- a) **Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone.** In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete. Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa.** Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col terreno.
- c) **Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi. Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.
- e) **Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
- f) **In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre la protezione degli occhi.** I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.
- c) **Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile l'interruttore sia spento.** Trasportare l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione.** Se lasciati collegati a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.
- e) **Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili. Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio.** In

questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria.** Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi.** L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.
- 4) **Utilizzo e cura dell'utensile elettrico**
 - a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.
 - b) **Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.
 - c) **Scolleghare l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso.** Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.
 - d) **Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.
 - e) **Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni.** Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.
 - f) **Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è un rischio inferiore che gli utensili da taglio si incastrino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.
 - g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto.** L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.
 - h) **Le impugnature e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una presa e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Assistenza**
 - a) **Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali.** In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

3 Istruzioni di sicurezza per i tosaerba

- a) **Non utilizzare il tosaerba in condizioni atmosferiche avverse, soprattutto se esiste il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- b) **L'area in cui si utilizzerà il tosaerba deve essere attentamente controllata in modo da evitare la presenza di animali.** L'utilizzo del tosaerba può provocare lesioni agli animali.
- c) **L'area in cui si utilizzerà il tosaerba deve essere attentamente controllata in modo da eliminare ogni pietra, legnetto, filo, osso e qualsiasi altro corpo estraneo.** Gli oggetti scagliati possono provocare lesioni personali.
- d) **Prima di utilizzare il tosaerba, controllare sempre visivamente la lama e il gruppo di lame in modo da verificare che non siano usurati o danneggiati.** Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
- e) **Il cesto di raccolta dell'erba deve essere controllato frequentemente in modo da verificare che non sia usurato o danneggiato.** Un cesto di raccolta usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni alle persone.
- f) **La copertura protettiva deve essere lasciata in posizione. La copertura protettiva deve trovarsi in posizione di lavoro ed essere fissata correttamente.** Una copertura protettiva allentata, danneggiata o malfunzionante può provocare lesioni alle persone.
- g) **Mantenere tutte le prese d'aria di raffreddamento libere da detriti.** Prese d'aria ostruite e detriti possono provocare surriscaldamento o il pericolo di un incendio.
- h) **Indossare sempre calzature antiscivolo e protettive quando si lavora con il tosaerba.** Il tosaerba non deve essere utilizzato se si indossano sandali aperti oppure se non si portano calzature. Ciò riduce il rischio di lesioni alle gambe provocate da contatti con la lama in movimento.
- i) **Indossare sempre pantaloni lunghi quando si lavora con il tosaerba.** La pelle nuda aumenta la probabilità di lesioni provocate da oggetti scagliati.
- j) **Il tosaerba non deve essere utilizzato sull'erba bagnata.** Camminare, non correre in alcun caso. Ciò riduce il rischio di scivolamento e di caduta e, pertanto, di lesioni alle persone.
- k) **Il tosaerba non deve essere utilizzato su pendii troppo ripidi.** Ciò riduce il rischio di perdite di controllo, di scivolamento e di caduta e, pertanto, di lesioni alle persone.
- l) **Quando lavora in pendenza, l'operatore deve sempre assicurarsi di avere una posizione stabile, di lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in salita o in discesa, nonché di prestare particolare attenzione quando cambia direzione di marcia.** Ciò riduce il rischio di perdite di controllo, di scivolamento e di caduta e, pertanto, di lesioni alle persone.
- m) **Prestare la massima attenzione quando si procede in retromarcia o si tira il tosaerba verso di sé.** L'operatore deve essere sempre consapevole di ciò che lo circonda. Ciò riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.
- n) **Non toccare le lame e altre parti mobili pericolose quando queste sono ancora in movimento.** Ciò riduce il rischio di lesioni provocate dalle parti in movimento.
- o) **Assicurarsi che tutti gli interruttori di rete siano spenti e che la batteria sia scollegata prima di rimuovere il materiale inceppato o di pulire il tosaerba.** Un funzionamento imprevisto del tosaerba può provocare gravi lesioni alle persone.

3.1 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Durante il lavoro, accertarsi di mantenere una posizione stabile e sicura.
- Non operare in ambienti umidi.
- Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale: protezioni per l'udito, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generino polvere e guanti protettivi durante il cambio utensile, calzature solide.



- a) **Le lame rotanti possono provocare gravi lesioni da taglio o tagliare parti del corpo.** Non infilare mai le mani presenti sotto il corpo del carter quando l'apparecchio è in funzione. Indossare guanti protettivi adeguati! Non rimuovere mai il cestello di raccolta quando l'apparecchio è in funzione.
- b) **Sassi o terra scagliati possono provocare lesioni.** Prima procedere al taglio controllare che non siano presenti corpi estranei sulla superficie da falciare. Assicurarsi che il cestello di raccolta sia agganciato correttamente. Indossare occhiali protettivi durante il lavoro.
- c) **Scarse condizioni di luce / illuminazione rappresentano un grave rischio per la sicurezza.** Quando si lavora con l'apparecchio predisporre sempre un'illuminazione sufficiente, oppure accertarsi che le condizioni di illuminazione siano buone.
- d) **Danni all'udito.** La permanenza prolungata nelle immediate vicinanze di un apparecchio in funzione può provocare danni all'udito. Utilizzare protezioni per l'udito!

4 Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina

	Avviso!		Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dalla macchina!
	Per prevenire il rischio di incidenti leggere il manuale!		Pericolo! Prestare attenzione agli oggetti scagliati!
	Non gettare nei rifiuti urbani!		Mantenere un'opportuna distanza di sicurezza da oggetti e altre persone!
	Indossare occhiali protettivi!		Attenzione! Il coltello presenta una lama affilata!
	Indossare protezioni per l'udito!		Attenzione, lame affilate. Le lame continuano a ruotare per un certo periodo di tempo una volta spento il motore!
	Indossare idonei guanti protettivi!		Rimuovere la/le batterie dalla macchina!
	Indossare scarpe con protezione antitaglio, suole robuste e punta in acciaio!		Arrestare la macchina! Spegnerne il motore!
	Proteggere la macchina dall'umidità! Non utilizzare la macchina sotto la pioggia!		
	Inserire la chiave di accensione nella macchina!		Estrarre la chiave di accensione dalla macchina!

5 Dati tecnici

Tipo	CST 430
Tensione [V]	40,0 (2× 20,0)
Numero di giri a vuoto [min ⁻¹]	3 300
Portata di lavoro [mm]	430
Numero di posizioni dell'altezza di taglio	6
Portata dell'altezza di taglio [mm]	25–75
Per superfici fino a [m ²]	500
Volume del cestello di raccolta [l]	50
Peso senza batterie [kg]	12,5
Peso con batterie CB 4 [kg]	13,8
Caricabatterie consigliato	CN 20
Batterie consigliate	CB 4
Batteria	
Tipo	CB 4
Tensione [V]	20,0
Tipo di celle	Li-Ion
Capacità [Ah]	4,0
Capacità di carico [Wh]	80
Temperatura di ricarica [°C]	0–45
Tempo di ricarica [min]	circa 60
Monitoraggio della temperatura di ricarica	Con termistore
Peso [kg]	0,67

6 Utilizzo

Il tosaerba a batteria è destinato al taglio di aree erbose di piccole e medie dimensioni in giardini privati nei pressi dell'abitazione o nei giardini per scopi hobbistici. Dati i rischi per la sicurezza e la salute dell'utente e delle altre persone, il tosaerba non deve essere utilizzato per nessun altro scopo.

L'utente risponde di eventuali utilizzi non previsti.

7 Istruzioni per ricaricare le batterie

Per ricaricare le batterie seguire le istruzioni accluse al caricabatterie!

8 Controllo dello stato della batteria

8.1 Sulla batteria

La batteria è dotata di un pannello di controllo dello stato di carica.

Premere il pulsante di controllo sul pannello dello stato della batteria. Successivamente si accende l'indicatore di stato della batteria a seconda dello stato di carica (capacità) della batteria.

Indicazione dello stato di carica della batteria:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

8.2 Sulla macchina

Premere il pulsante ON/OFF presente sul pannello di controllo del quadro di avvio della macchina. Successivamente, a seconda dello stato di carica di ciascuna delle batterie, si illuminerà il relativo indicatore di stato.

Panoramica dell'indicazione dello stato di carica della batteria sul pannello di controllo della macchina:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

9 Manutenzione e assistenza

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo controllare l'usura di tutte le parti del tosaerba, in particolare dei comandi e della vite di fissaggio della lama di taglio.

9.1 Pulizia della macchina

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) attendere l'arresto completo della rotazione della lama di taglio ed estrarre la chiave di accensione dalla macchina!

Pulire sempre la macchina al termine del lavoro. Per rimuovere i residui di erba e di sporco non utilizzare mai getti d'acqua né strumenti meccanici metallici quali spazzole in filo d'acciaio, spatole metalliche ecc. Le parti in plastica della macchina possono essere pulite con un panno pulito inumidito con un detergente neutro.

ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi per pulire le parti in plastica o le impugnature!

ATTENZIONE! Non utilizzare getti d'acqua per pulire la macchina!

Trattare tutte le parti mobili della macchina con olio ecologico. Per pulire i fori di ventilazione sul vano motore utilizzare una spazzola idonea, una spazzola in plastica o dell'aria compressa. Controllare regolarmente l'usura e l'invecchiamento del cestello di raccolta.

9.2 Sostituzione della lama di taglio

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) attendere l'arresto completo della rotazione della lama di taglio ed estrarre la chiave di accensione dalla macchina!

ATTENZIONE! Utilizzare guanti da lavoro con protezione antitaglio per sostituire la lama!

- » Girare il tosaerba su di un lato.
- » Afferrare saldamente la lama di taglio con una mano e, quindi, utilizzare una chiave da 14 mm per allentare e svitare la vite di bloccaggio della lama stessa.
- » Rimuovere la lama di taglio usurata/danneggiata dal mandrino del tosaerba.
- » Se necessario, pulire la superficie di appoggio del mandrino del tosaerba. Posizionare sul mandrino la lama di taglio. Allo stesso tempo, prestare attenzione al corretto orientamento della lama di taglio e alla corretta posizione della stessa su entrambi i perni di guida.
- » Avvitare e serrare adeguatamente la vite di bloccaggio della lama di taglio.
- » Girare il tosaerba sulle ruote e azionare il motore. Verificare che la lama sia fissata correttamente facendo girare il motore a vuoto.

ATTENZIONE! Utilizzare solo accessori e ricambi originali NAREX!

Avviso per un utilizzo ottimale della batteria.

Conservare le batterie completamente cariche in un ambiente secco e privo di polvere a una temperatura ambiente compresa nell'intervallo tra +5°C e +40°C. Nel caso di un prolungato mancato utilizzo delle batterie, si raccomanda di ricaricarle completamente almeno una volta ogni tre mesi! Non lasciare la batteria all'interno di un autoveicolo, ad esempio in estate. Di tanto in tanto, pulire i fori di ventilazione della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto. Se, una volta ricaricata, la batteria ha una durata significativamente breve, ciò significa che si è usurata e deve essere sostituita.

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti da corrente elettrica e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della cappa della macchina devono essere eseguiti esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è consultabile sul nostro sito web www.narex.cz.

10 Accessori

Gli accessori consigliati per l'uso con questo attrezzo sono comunemente disponibili presso rivenditori e officine di riparazione autorizzati NAREX.

11 Stoccaggio

ATTENZIONE! Prima di riporre la macchina, rimuovere la batteria da quest'ultima!

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

12 Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle

legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

13 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna). La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

14 Dichiarazione di conformità

CST 430:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

Sicurezza:

EN 62841-1
EN 62841-4-3
Direttiva 2006/42/EC

Rumore:

Direttiva 2000/14/EC

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1
EN 55014-2
Direttiva 2014/30/EC

RoHS:

Direttiva 2011/65/EU

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca

14.1 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841.

Livello di pressione sonora $L_{pa} = 72,8$ dB (A).

Livello di potenza sonora $L_{wa} = 87,1$ dB (A).

Inesattezza della misurazione $K = 3,0$ dB (A).

Il livello garantito di potenza sonora è di 96 dB (A).

ATTENZIONE! Il lavoro produce rumore! Utilizzare la protezione dell'udito!

Valore ponderato delle vibrazioni che agiscono su mani e braccia: $a_h = 0,37$ m.s⁻².

Inesattezza della misurazione $K = 1,5$ m.s⁻².

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati sono stati misurati nelle condizioni di prova previste dalla norma EN 62841 e hanno lo scopo di confrontare gli utensili. Sono inoltre utili per una valutazione preventiva del carico prodotto dalle vibrazioni e dal rumore durante l'utilizzo dell'utensile.

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati riguardano l'utilizzo principale dell'utensile elettrico. In caso di impiego diverso di un utensile elettrico, con altri attrezzi o in caso di manutenzione insufficiente, il carico prodotto da vibrazioni e rumorosità può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro.

Per una valutazione precisa, durante la durata del lavoro prevista, occorre tenere conto anche della durata di funzionamento a vuoto dell'utensile e dello spegnimento dell'utensile, che possono ridurre significativamente il carico durante l'orario di lavoro.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Amministratore della società
01. 02. 2024

15 Possibili cause e risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
La macchina non si avvia dopo l'accensione.	La leva di sicurezza non è tirata verso la maniglia.	Azionare la macchina secondo il manuale di istruzioni.
	La chiave di accensione non è inserita o non è inserita correttamente.	Inserire la chiave di accensione fino all'arresto.
	La batteria non è inserita correttamente.	Inserire la batteria fino in fondo, si dovrebbe sentire un forte clic.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	Lasciare stabilizzare la batteria alla temperatura di esercizio.
	La batteria è difettosa.	Impossibile caricare correttamente la batteria. Far controllare la batteria da un centro di assistenza autorizzato.
		Rimuovere i depositi. Controllare che la lama falciante non sia bloccata. Avviare la macchina fuori dalla vegetazione troppo alta.
La macchina si ferma durante il lavoro.	La protezione elettronica ha scollegato il motore per evitare il sovraccarico. La resistenza al movimento della lama è troppo grande.	Alleggerire la macchina e riaccenderla. Selezionare un raggio di lavoro più piccolo o impostare un'altezza di falciatura più alta. Rallentare il movimento. Tagliare erba più corta. Rimuovere i depositi. Controllare che la lama falciante non sia smussata.
	La protezione elettronica ha scollegato il motore per evitare il surriscaldamento.	La macchina non può essere accesa immediatamente e deve essere lasciata raffreddare. Rimuovere i depositi. Impostare un'altezza di falciatura più alta. Tagliare erba più corta. Controllare che la lama falciante non sia smussata.
	Danni al motore o alla centralina elettronica.	Far controllare la macchina da un centro di assistenza autorizzato.
	La batteria non è inserita correttamente.	Controllare l'alloggiamento della batteria, eventualmente pulire il vano batteria.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	La batteria è troppo calda.	Lasciare raffreddare la batteria.
	La batteria è difettosa.	Far sostituire la batteria da un centro di assistenza autorizzato.
Risultato di falciatura scadente.	La lama falciante è smussata.	Far affilare o sostituire la lama.
	Regolazione impropria dell'altezza di falciatura.	Abbassare o aumentare l'altezza di falciatura per risultati migliori.
Risultato della raccolta dell'erba scadente.	Il cestino di raccolta è pieno.	Svuotare il cestino di raccolta.
	Il canale di scarico è ostruito.	Pulire il canale di scarico.
	L'erba è troppo bagnata.	Falciare l'erba asciutta.
La macchina vibra fortemente durante il funzionamento.	La lama falciante è allentata, la vite di bloccaggio è allentata.	Stringere saldamente la vite.
	La lama falciante non è bilanciata correttamente.	Bilanciare e affilare di nuovo la lama falciante.
	La lama falciante è danneggiata	Sostituire la lama falciante.

Аккумуляторная газонокосилка CST 430

Оригинал руководства по эксплуатации

1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию

Настоящая Инструкция должна облегчить ознакомление с пилой и с правильным ее применением. Руководство содержит важные указания, как работать с пилой безопасно, профессионально и экономно и как предотвращать опасные ситуации, минимизировать ремонты и простои и как повысить ее надежность и срок службы. Руководство должно быть постоянно доступно на месте работы. Настоящую Инструкцию должны прочитать все лица, на которые возложена любая работа с прибором, как напр. обслуживание, уход или транспортировка. Вместе с инструкцией по обслуживанию нужно соблюдать общепринятые обязательные технические предписания по безопасной и профессиональной работе и предписания по предотвращению несчастных случаев, выданные профессиональными ассоциациями.

С инструментом разрешено работать лишь лицам, достигшим возраста 16 лет. Исключением является его использование несовершеннолетними, если это происходит в ходе получения профессионального образования для приобретения навыков под наблюдением обучающего.

Детям запрещено играть с инструментом!

Инструмент не разрешается использовать лицам со сниженными физическими, двигательными или душевными способностями, а также лицам, не имеющим достаточных знаний или опыта, если ответственное за них лицо не контролирует их и не руководит ими.

Необходимо следить за детьми, не позволяя им играть с инструментом!

Содержание

Иллюстрированное руководство.....	3
1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию	58
2 Правила техники безопасности	58
2.1 Общие правила техники	58
3 Инструкция по безопасному использованию газонокосилки	59
3.1 Другие указания по технике безопасности	60
4 Символы, используемые в руководстве и на инструменте	60
5 Технические данные	61
6 Применение	61
7 Инструкции по зарядке аккумуляторов	61
8 Контроль состояния аккумулятора	61
8.1 На аккумуляторе	61
8.2 На инструменте	61
9 Уход и техническое обслуживание	61
9.1 Чистка инструмента	61
9.2 Замена секующего ножа	62
10 Принадлежности	62
11 Складирование	62
12 Утилизация	62
13 Гарантия	62
14 Сертификат соответствия	63
14.1 Информация об уровне шума и вибрациях	63
15 Возможные причины неисправностей и их устранение	64

2 Правила техники безопасности

2.1 Общие правила техники



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

- Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.

- Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.
- Эл. безопасность
 - Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
 - Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
 - Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
 - Не применяйте подвижный подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тяните оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищающей предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.
- Безопасность лиц
 - Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
 - Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лица.

- в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с выключенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
- з) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лица.
- д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующей пылью.
- 4) Применение эл. оборудование и забота о нем
 - а) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполнения операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - б) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтровано.
 - в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежности или хранения неприменимого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - з) Неприменимое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешайте лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверьте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы повлиять на нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
 - ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
 - з) Рукоятки и поверхности захвата необходимо содержать сухими, чистыми и нежирными. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно удерживать и контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

живать и контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

5) Сервис/Техобслуживание

- а) Ремонты вашего эл. оборудования возможны на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

3 Инструкция по безопасному использованию газонокосилки

- а) Не используйте газонокосилку при неблагоприятных погодных условиях, особенно во время грозы. Это снижает риск поражения молнией.
- б) Внимательно осмотрите место, где будет использоваться газонокосилка, на присутствие животных. Во время работы животным могут быть нанесены травмы.
- в) Необходимо тщательно осмотреть место, где будет использоваться газонокосилка, и удалить все камни, палки, провода, кости и прочие чужеродные предметы. Отброшенные газонокосилкой предметы могут травмировать людей.
- д) Перед использованием газонокосилки необходимо визуально убедиться в том, что нож и детали системы привода ножа не изношены и не повреждены. Изношенные или поврежденные части повышают риск получения травм.
- з) Необходимо часто контролировать травосборник на предмет износа или повреждения. Изношенный или поврежденный травосборник может повысить риск травмирования людей.
- д) Защитный кожух должен оставаться на своем месте. Защитный кожух должен находиться в рабочем положении и быть правильно закрепленным. Плохо закрепленный, поврежденный или неправильно работающий защитный кожух может стать причиной травм.
- е) Содержите все подводы охлаждающего воздуха в чистоте. Засоренные подводы воздуха и загрязнения могут привести к перегреву или возгоранию.
- ж) Во время работы с газонокосилкой носите нескользящую защитную обувь. Не разрешается работать с газонокосилкой без обуви или в открытых сандалиях. Это снижает риск получения травм ног в результате контакта с движущимся ножом.
- з) Во время работы с газонокосилкой всегда носите длинные брюки. Открытые части кожи повышают вероятность повреждения отбрасываемыми предметами.
- и) Не разрешается работать с газонокосилкой в мокрой траве. Ходите, никогда не бегайте. Это снижает риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- к) Не разрешается работать с газонокосилкой на слишком крутых склонах. Это снижает риск потерять контроль, поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- л) Во время работы на склоне обслуживающий персонал должен: убедиться в том, что находится в устойчивом положении, всегда работать поперек склона, а не по направлению вверх или вниз, во время изменения направления движения соблюдать повышенную осторожность. Это снижает риск потерять контроль, поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- м) Соблюдайте повышенную осторожность при движении назад или при подтягивании газонокосилки к себе. Обслуживающий персонал всегда должен осознавать, в какой среде он находится. Это снижает риск споткнуться во время работы.

- н) **Не касайтесь ножей и других опасных подвижных деталей, когда они ещё двигаются.** Это снижает риск телесных повреждений подвижными деталями.
- о) **При удалении застрявшего материала или во время чистки газонокосилки необходимо убедиться в том, что все выключатели питания выключены и аккумуляторные батареи отсоединены.** Неожиданное включение газонокосилки может привести к серьёзным телесным повреждениям.

3.1 Другие указания по технике безопасности

- Следите за устойчивым положением во время работы.
- Не работайте во влажной среде.
- **Используйте подходящие средства индивидуальной защиты:** защитные наушники, защитные очки, респиратор при выполнении пыльных работ и защитные перчатки для смены рабочего инструмента, прочная обувь.



- а) **Вращающиеся ножи могут привести к тяжёлым резаным травмам или к отрезанию части тела.** Никогда не касайтесь деталей, расположенных внутри корпуса, во время работы инструмента. Пользуйтесь защитными перчатками! Никогда не снимайте травосборник во время работы инструмента.
- б) **Отбрасываемые камни или куски грунта могут привести к травмам.** Перед скашиванием убедитесь в отсутствии на скашиваемой площади чужеродных тел. Следите за тем, чтобы травосборник был закреплён надлежащим образом. Во время работы пользуйтесь защитными очками.
- в) **Плохое освещение / световое соотношение представляют собой большую опасность.** Во время работы с инструментом всегда обеспечивайте достаточное освещение или хорошее световое соотношение.
- д) **Нарушение слуха.** Продолжительное нахождение в непосредственной близости к работающему инструменту может привести к нарушению слуха. Пользуйтесь защитой органов слуха!

4 Символы, используемые в руководстве и на инструменте

	Предупреждение!		Не допускайте к инструменту детей и посторонних лиц!
	Чтобы уменьшить риск получения травмы, прочтите руководство!		Опасно! Берегитесь отбрасываемых предметов!
	Не относится к бытовым отходам!		Соблюдайте безопасное расстояние от объектов и других лиц!
	Пользуйтесь защитными очками!		Внимание! Нож имеет режущую кромку!
	Используйте защиту органов слуха!		Предупреждение об острых ножах. После выключения двигателя ножи ещё некоторое время находятся в движении!
	Пользуйтесь защитными перчатками!		Извлеките аккумулятор(ы) из инструмента!
	Носите обувь с защитой от прорезания, жёсткой подошвой и металлическим носом!		Остановите инструмент! Выключите двигатель!
	Защищайте инструмент от влаги! Не пользуйтесь инструментом во время дождя!		Вставьте ключ безопасности в инструмент!
			Выньте ключ безопасности из инструмента!

5 Технические данные

Тип	CST 430
Напряжение (В)	40,0 (2× 20,0)
Количество оборотов на холостом ходу (мин. ⁻¹)	3 300
Рабочий захват [мм]	430
Количество положений высоты скашивания	6
Диапазон высоты скашивания [мм]	25–75
Для площади земельного участка до [м ²]	500
Объем травосборника [л]	50
Вес без аккумуляторов [кг]	12,5
Вес с аккумуляторами CB 4 [кг]	13,8
Рекомендуемое зарядное устройство	CN 20
Рекомендуемые аккумуляторы	CB 4
Аккумулятор	CB 4
Тип	Li-Ion
Напряжение (В)	20,0
Тип элементов	Li-Ion
Емкость (А·ч)	4,0
Нагрузочная способность [Вт·ч.]	80
Температура зарядки (°C)	0–45
Время зарядки (мин.)	около 60
Контроль температуры зарядки	Термистором
Масса (кг)	0,67

6 Применение

Аккумуляторная газонокосилка предназначена для скашивания травяного покрова на частных приусадебных или дачных участках малого и среднего размера. Вследствие наличия угрозы безопасности и здоровью пользователя и других лиц запрещается использовать газонокосилку в любых иных целях.

Ответственность за использование не по назначению несет пользователь.

7 Инструкции по зарядке аккумуляторов

Заряжая аккумулятор, руководствуйтесь инструкцией, прилагаемой к зарядному устройству!

8 Контроль состояния аккумулятора

8.1 На аккумуляторе

Аккумулятор оснащен панелью управления состоянием заряда.

Нажмите кнопку контроля на панели состояния аккумулятора. Зажжется индикатор состояния аккумулятора в соответствии с уровнем зарядки (емкости) аккумулятора.

Отображение уровня зарядки аккумулятора:

Количество светящихся светодиодов	Уровень зарядки аккумулятора
3	100 %
2	менее 60 %
1	менее 30 %

8.2 На инструменте

Нажмите кнопку ON/OFF на панели управления, расположенной на пусковой коробке инструмента. После этого, в зависимости от уровня зарядки каждого из двух аккумуляторов, начнет светиться индикатор зарядки аккумуляторов.

Обзор индикации уровня зарядки аккумулятора на панели управления инструментом:

Количество светящихся светодиодов	Уровень зарядки аккумулятора
3	100 %
2	менее 60 %
1	менее 30 %

9 Уход и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед каждым использованием проверяйте износ всех деталей газонокосилки, в первую очередь элементы управления и болт крепления секущего ножа.

9.1 Чистка инструмента

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) дождитесь полной остановки секущего ножа и выньте из инструмента ключ безопасности!

По окончании работы с инструментом всегда проводите его чистку. Никогда не используйте для удаления остатков травы и глины струю воды и металлические механические инструменты, такие как щетка из стальной проволоки, металлический шпатель и т. п. Пластмассовые детали инструмента можно протереть чистой ветошью, смоченной в нейтральном моющем средстве.

ВНИМАНИЕ! Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители для чистки пластмассовых компонентов или рукоятки!

ВНИМАНИЕ! Не используйте водяную струю для чистки инструмента!

Все подвижные части инструмента обработайте экологическим смазочным маслом.

Для очистки вентиляционных отверстий на корпусе двигателя используйте подходящую кисть, пластмассовую щетку или сжатый воздух.

Регулярно проверяйте травосборник на предмет износа и старения.

9.2 Замена секущего ножа

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) дождитесь полной остановки секущего ножа и выньте из инструмента ключ безопасности!

ВНИМАНИЕ! При замене секущего ножа пользуйтесь защитными перчатками с защитой от прорезания!

- » Положите газонокосилку на бок.
- » Одной рукой надежно удерживайте секущий нож и с помощью ключа 14 мм отпустите и вывинтите предохранительный винт секущего ножа.
- » Снимите изношенный/поврежденный секущий нож со шпинделя газонокосилки.
- » В случае необходимости очистите опорную поверхность шпинделя газонокосилки. Установите секущий нож на шпиндель. При этом следите за правильной ориентацией секущего ножа и за его посадкой на оба направляющих стержня.
- » Ввинтите и надлежащим образом затяните предохранительный винт секущего ножа.
- » Переверните газонокосилку на колеса и включите двигатель. На холостом ходу убедитесь в том, что нож закреплен надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ! Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части NAREX!

Предупреждение, касающееся оптимального обращения с аккумулятором.

Аккумуляторы храните полностью заряженными в сухой, не содержащей пыли среде при температуре окружающего воздуха от 5 до 40 °C. Если аккумуляторы не используются длительное время, рекомендуется полностью заряжать их не реже одного раза в три месяца! Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. Время от времени очищайте вентиляционные отверстия аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой. Существенно сокращенное время работы после зарядки свидетельствует о том, что аккумулятор изношен и нуждается в замене.

ВНИМАНИЕ! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz.

10 Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые к использованию с этим инструментом, обычно доступны в магазинах и ремонтных мастерских, представляющих марку NAREX.

11 Складирование

ВНИМАНИЕ! Перед помещением инструмента на хранение извлеките из него аккумулятор!

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

12 Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

13 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неработоспособном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

14 Сертификат соответствия

ССТ 430:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

ЕН 62841-1

ЕН 62841-4-3

Директива 2006/42/ЕС

Шум:

Директива 2000/14/ЕС

Электромагнитная совместимость:

ЕН 55014-1

ЕН 55014-2

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic
(«Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)

14.1 Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с ЕН 62841.

Уровень акустического давления $L_{pA} = 72,8$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 87,1$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 3,0$ дБ (А).

Гарантированный уровень акустической мощности составляет 96 дБ (А).

ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!
Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибрации, действующей на руки и плечи: $a_h = 0,37$ мс⁻².

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с⁻².

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по ЕН 62841 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрасти на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

CE 2024



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер
(Jaroslav Hybner)
Поверенный в делах компании
01.02.2024г.

15 Возможные причины неисправностей и их устранение

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Инструмент после включения не запускается.	Предохранительный рычаг не притянут к рукоятке.	Запните инструмент в соответствии с руководством по эксплуатации.
	Ключ безопасности не вставлен или вставлен не до конца.	Вставьте ключ безопасности до упора.
	Аккумулятор прилегает неплотно.	Вставляйте аккумулятор до упора, пока не услышите громкий щелчок.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор либо перегрет, либо слишком холодный.	Приведите аккумулятор в рабочую температуру.
	Аккумулятор неисправен.	Аккумулятор не заряжается надлежащим образом. Отправьте аккумулятор на проверку в авторизованную мастерскую.
		Удалите отложения. Проверьте, не заблокирован ли секущий нож. Запускайте инструмент за пределами высокой поросли.
Инструмент останавливается во время работы.	Электронный блок защиты отключил двигатель вследствие перегрузки. Слишком большое сопротивление движению ножа.	Разгрузите и повторно включите инструмент. Выберите меньший захват или увеличьте высоту скашивания. Замедлите движение. Скашивайте более низкую траву. Удалите отложения. Проверьте, не затупился ли секущий нож.
	Электронный блок защиты отключил двигатель вследствие перегрева.	Инструмент нельзя включить в данный момент, необходимо дать ему остыть. Удалите отложения. Установите большую высоту скашивания. Скашивайте более низкую траву. Проверьте, не затупился ли секущий нож.
	Повреждение двигателя или электронного блока управления.	Отправьте инструмент на проверку в авторизованную мастерскую.
	Аккумулятор прилегает неплотно.	Проверьте посадку аккумулятора, при необходимости очистите шахту аккумулятора.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор перегрет.	Дайте аккумулятору остыть.
	Аккумулятор неисправен.	Замените аккумулятор в авторизованной мастерской.
Неудовлетворительный результат скашивания.	Тупой секущий нож.	Заточите или замените нож.
	Неподходящая регулировка высоты скашивания.	Уменьшите или увеличьте высоту скашивания с расчетом на улучшение результата.
Неудовлетворительный результат сбора травы.	Травосборник заполнен.	Опорожните травосборник.
	Засорен выталкивающий канал.	Очистите выталкивающий канал.
	Слишком мокрая трава.	Проводите скашивание в сухую погоду.
Инструмент сильно вибрирует во время работы.	Не закреплен секущий нож, ослаблен винт крепления.	Надежно затяните винт.
	Неправильно сбалансирован секущий нож.	Проведите балансировку секающего ножа и переточите его.
	Секущий нож поврежден	Замените секущий нож.

Akumulatorowa kosiarka do trawy CST 430

Pierwotna instrukcja obsługi

1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi ma ułatwić poznanie narzędzia i użycia możliwości jego właściwego przeznaczenia. Instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia, jak obsługiwać maszynę bezpiecznie, fachowo i gospodarnie i przez to unikać niebezpieczeństwa, minimalizować naprawy i przerwy spowodowane usterkami i zwiększyć jego niezawodność i trwałość. Niniejsza instrukcja musi być do ciągłej dyspozycji na stanowisku pracy maszyny. Instrukcję obsługi musi przeczytać i dotrzymywać każda osoba, która została powierzona do pracy z maszyną jak np. obsługą, konserwacją lub transportem. Oprócz instrukcji obsługi i wiążących przepisów profilaktyki urazów ważnych w kraju użycia i na stanowisku pracy, konieczne jest dotrzymywanie profesjonalnie uznane zasady techniczne dla bezpiecznej i fachowej pracy, jak również zasady profilaktyki danych stowarzyszeń zawodowych.

Urządzenia mogą użytkować wyłącznie osoby w wieku co najmniej 16 lat. Wyjątkiem jest korzystanie z urządzenia przez osoby małoletnie podczas szkolenia zawodowego w celu zdobycia umiejętności pod nadzorem instruktora.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem!

Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia, bez nadzoru i instruktażu osoby odpowiedzialnej.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem!

Spis treści

Ilustrowany przewodnik	3
1 Wstęp do instrukcji obsługi.....	66
2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	66
2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	66
3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące kosiarek.....	67
3.1 Dodatkowe wskazówki dotyczące "bezpieczeństwa".....	67
4 Symbole używane w instrukcji i na narzędziu.....	68
5 Dane techniczne.....	68
6 Sposób użytkowania.....	69
7 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów.....	69
8 Kontrola stanu akumulatora.....	69
8.1 Na akumulatorze.....	69
8.2 Na urządzeniu.....	69
9 Konserwacja i serwis.....	69
9.1 Czyszczenie urządzenia.....	69
9.2 Wymiana noża tnącego.....	69
10 Akcesoria	69
11 Składowanie.....	69
12 Reciclaje.....	69
13 Gwarancja	70
14 Deklaracja zgodności.....	70
14.1 Informacje o głośności i wibracjach.....	70
15 Możliwe przyczyny i rozwiązania problemów.....	71

2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Termin „elektronarzędzia” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowo) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (beprzewodowo).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

a) **Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.

b) **Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się ciecze palne, gazy lub proch.** W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.

c) **Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu.** Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

b) **Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.

c) **Nie narażać narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro.** Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używać ruchomego przewodu do innych celów.** Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani nie wysypywać wtyczki z gniazdką przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatuszczaniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

e) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo.** Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.

b) **Używajcie środków ochronnych.** Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

c) **Strzeżcie się nieumyślnego włączenia.** Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykaniem wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

d) **Przedłączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostanie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.

e) **Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie osiągnięcie.** Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w TEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.

- f) Ubierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odświeżania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie
- a) Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
- b) Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakiegokolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) Wylączajcie narzędzie poprzez wyłączenie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Te preventywne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
- d) Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowując poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrując się na pęknięciach, elementach złamanych i jakiegokolwiek pozostałości okoliczności, które mogą zagrozić funkcji narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczającą utrzymywanie narzędzia elektrycznego.
- f) Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
- g) Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i odłuszczone. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne trzymanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Serwis
- a) Napraw waszych narzędzi elektrycznych powierzcie osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony TEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.
- e) Należy często sprawdzać koszt na trawę pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyty lub uszkodzony koszt może spowodować obrażenia ciała.
- f) Pokrywa ochronna należy pozostawić na swoim miejscu. Pokrywa ochronna musi znajdować się w położeniu roboczym, prawidłowo zamocowana. Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca pokrywa ochronna może spowodować obrażenia ciała.
- g) Wszystkie wloty powietrza chłodzącego powinny być wolne od zanieczyszczeń. Zablokowane wloty powietrza i znajdujące się w nich zanieczyszczenia mogą skutkować przegrzaniem lub pożarem.
- h) Podczas pracy z użyciem kosiarki należy zawsze nosić antypoślizgowe, ochronne obuwie. Kosiarki nie wolno obsługiwać bez butów ani w sandałach z odkrytymi palcami. Przestrzeganie tych zasad zmniejsza ryzyko obrażeń nóg w razie kontaktu z poruszającym się nożem.
- i) Podczas pracy z użyciem kosiarki należy zawsze nosić długie spodnie. Odsłonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo urazu w przypadku odrzucanych przedmiotów.
- j) Kosiarki nie wolno używać na mokrej trawie. Z kosiarką należy chodzić, a nie biegać. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięć i upadków, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- k) Kosiarki nie wolno używać na zbyt stromych zboczach. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza ryzyko utraty kontroli, poślizgnięć i upadków, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- l) Podczas pracy na zboczu użytkownik zawsze musi się upewnić, że utrzymuje stabilną postawę, powinien wykonywać koszenie w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół, i zmieniać kierunek z najwyższą ostrożnością. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza ryzyko utraty kontroli, poślizgnięć i upadków, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- m) Podczas cofania lub przyciągania kosiarki do siebie trzeba zachować szczególną ostrożność. Użytkownik musi zawsze zwracać uwagę na otoczenie wokół. Zmniejsza to ryzyko potknięcia podczas koszenia.
- n) Nie należy dotykać noży i innych niebezpiecznych części, jeśli się jeszcze poruszają. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
- o) Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub czyszczenia kosiarki należy się upewnić, że wszystkie wyłączniki sieciowe są wyłączone, a zestaw akumulatorowy odłączony. Niespodziewane uruchomienie kosiarki może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

3.1 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zwróć uwagę na to, aby podczas pracy narzędzie znajdowało się w bezpiecznej i stabilnej pozycji.
- Nie pracować w wilgotnym środowisku.
- Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej: Ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa do prac generujących pył oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzi, stabilne obuwie.



- a) Obracające się noże mogą powodować poważne obrażenia poprzez przecięcie lub odcięcie części ciała. Nigdy nie sięgaj pod obudowę, gdy urządzenie pracuje. Nosić rękawice ochronne! Nigdy nie wyjmować worka na trawę, gdy urządzenie pracuje.
- b) Odrzucane kamienie lub ziemia mogą powodować urazy. Przed koszeniem należy sprawdzić, czy na koszonej obszarze nie znajdują się ciała obce. Trzeba się upewnić, czy worek na trawę jest prawidłowo zawieszony. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.
- c) Słabe oświetlenie/warunki oświetleniowe stanowią poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa. Podczas pracy z użyciem urządzenia należy zawsze zapewnić wystarczające oświetlenie lub dobre warunki oświetleniowe.
- d) Uszkodzenie słuchu. Długotrwałe przebywanie w pobliżu pracującego urządzenia może spowodować uszkodzenie słuchu. Należy nosić ochronniki słuchu!

3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące kosiarek

- a) Nie wolno używać kosiarki w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza ryzyko porażenia piorunem.
- b) Obszar, na którym ma być używana kosiarka, należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma na nim zwierząt. Podczas koszenia zwierzęta mogą ulec zranieniu.
- c) Obszar, na którym ma być używana kosiarka, należy dokładnie sprawdzić, a wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce usunąć. Odrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.
- d) Przed użyciem kosiarki należy zawsze sprawdzić wzrokowo, czy noży i zespoły części noża nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń ciała.

4 Symbole używane w instrukcji i na narzędziu

	Uwaga!		Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia!
	Przeczytać instrukcję, aby ograniczyć ryzyko urazu!		Niebezpieczeństwo! Uważać na przedmioty pozostawione w tym obszarze!
	Nie wrzucać do odpadów komunalnych!		Zachować bezpieczną odległość od przedmiotów i osób znajdujących się w pobliżu!
	Nosić okulary ochronne!		Uwaga! Nóż posiada ostrza!
	Nosić ochronniki słuchu!		Ostrzeżenie przed ostrymi nożami. Po wyłączeniu silnika noże poruszają się jeszcze przez chwilę!
	Nosić rękawice ochronne!		Wyjąć akumulator/akumulatory z urządzenia!
	Nosić buty z zabezpieczeniem przed przecięciem oraz z szorstką podeszwą i stalowym noskiem!		Zatrzymać urządzenie! Wyłączyć silnik!
	Chronić urządzenie przed wilgocią! Nie używać urządzenia podczas deszczu!		
	Włożyć klucz stykowy do urządzenia!		Wyjąć klucz stykowy z urządzenia!

5 Dane techniczne

Typ	CST 430
Napięcie [V]	40,0 (2× 20,0)
Liczba obrotów bez obciążenia [obr./min]	3 300
Zasięg roboczy [mm]	430
Liczba położeń wysokości koszenia	6
Zakres wysokości koszenia [mm]	25–75
Maksymalna powierzchnia trawnika [m²]	500
Pojemność kosza na trawę [l]	50
Waga bez akumulatorów [kg]	12,5
Waga oraz akumulatorami CB 4 [kg]	13,8
Zalecana ładowarka	CN 20
Zalecane akumulatory	CB 4
Akumulator	
Typ	CB 4
Napięcie [V]	20,0
Typ ogniwa	Li-Ion
Pojemność [Ah]	4,0
Obciążalność [Wh]	80
Temperatura ładowania [°C]	0–45
Czas ładowania [min]	około 60
Monitorowanie temperatury ładowania	Przy użyciu termistora
Masa [kg]	0,67

6 Sposób użytkowania

Kosiarka akumulatorowa jest przeznaczona do koszenia małych i średnich trawników w prywatnych ogrodach przydomowych lub na działkach. Kosiarki nie wolno używać do żadnych innych celów ze względu na zagrożenie dla bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika oraz innych osób.

Odpowiedzialność za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

7 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów

Podczas ładowania akumulatorów należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do ładowarki!

8 Kontrola stanu akumulatora

8.1 Na akumulatorze

Akumulator jest wyposażony w panel kontrolny stanu naładowania [B3].

Nacisnąć przycisk kontrolny [B4] na panelu stanu akumulatora [B3]. Następnie zaświeci się wskaźnik stanu akumulatora [B5] odpowiednio do stanu naładowania (pojemności) akumulatora.

Zestawienie wskaźników stanu naładowania akumulatora:

Liczba w pełni świejących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

8.2 Na urządzeniu

Na panelu sterowania na skrzynce rozruchowej urządzenia nacisnąć przycisk ON/OFF. W zależności od stanu naładowania każdego z akumulatorów zaświeci się wskaźnik stanu akumulatorów.

Przegląd sygnalizacji stanu naładowania akumulatorów na panelu sterowania urządzenia:

Liczba w pełni świejących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

9 Konserwacja i serwis

OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części kosiarki pod kątem zużycia, w szczególności elementy sterujące i śrubę mocującą nóż tnący.

9.1 Czyszczenie urządzenia

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności przy urządzeniu (konserwacja, czyszczenie, regulacja itp.) należy odczekać, aż obroty noża tnącego całkowicie zanikną, i wyjąć klucz stykowy z urządzenia!

Po zakończeniu pracy z użyciem urządzenia należy zawsze je oczyścić. Nigdy nie używać strumienia wody i metalowych narzędzi mechanicznych, takich jak szczotka druciana, metalowa szpachelka itp. do usuwania pozostałości trawy i ziemi. Plastikowe części urządzenia można przecierać czystą szmatką zwilżoną neutralnym deterгентem.

OSTRZEŻENIE! Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części lub uchwytów!

OSTRZEŻENIE! Nie używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody!

Wszystkie ruchome części urządzenia należy smarować olejem ekologicznym.

Do czyszczenia otworów wentylacyjnych w obudowie silnika należy użyć odpowiedniego pędzla, plastikowej szczotki lub sprężonego powietrza.

Regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem zużycia i starzenia.

9.2 Wymiana noża tnącego

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności przy urządzeniu (konserwacja, czyszczenie, regulacja itp.) należy odczekać, aż obroty noża tnącego całkowicie zanikną, i wyjąć klucz stykowy z urządzenia!

OSTRZEŻENIE! Podczas wymiany noża tnącego należy nosić rękawice robocze z zabezpieczeniem przed przecięciem!

- » Obrócić kosiarkę na bok.
- » Jedną ręką chwycić mocno nóż tnący i użyć klucza 14 mm, aby poluzować i odkręcić śrubę blokującą.
- » Zdjąć zużyty/uszkodzony nóż tnący z wrzeciona kosiarki.
- » W razie potrzeby oczyścić powierzchnię osadzenia na wrzecionie. Umieścić nóż tnący na wrzecionie. Upewnić się, że nóż tnący jest prawidłowo skierowany i osadzony na obu kołach.
- » Prawidłowo wkręcić i dociągnąć śrubę blokującą nóż tnący.
- » Obrócić kosiarkę na koła i włączyć silnik. Na biegu jałowym sprawdzić, czy nóż jest prawidłowo zamocowany.

OSTRZEŻENIE! Używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych NAREX!

Ostrzeżenie dotyczące optymalnej obsługi akumulatora.

Akumulatory należy przechowywać w stanie w pełni naładowanym, w środowisku suchym i wolnym od kurzu, w temperaturze otoczenia (w zakresie od +5 do +40°C). Jeśli akumulatory nie będą używane przez dłuższy czas, zalecamy ich pełne naładowanie raz na trzy miesiące! Nie należy pozostawiać akumulatora np. w samochodzie latem. Od czasu do czasu czyścić otwory wentylacyjne akumulatora miękką, czystą i suchą szmatką. Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić.

UWAGA! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowaniu klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz.

10 Akcesoria

Akcesoria zalecane do użytku z tym narzędziem są powszechnie dostępne w placówkach sprzedaży i warsztatach naprawczych reprezentujących markę NAREX.

11 Składowanie

UWAGA! Przed składowaniem narzędzia należy wyjąć akumulator z narzędzia!

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5°C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

12 Reciclaje

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji są skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

13 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkownika (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążania, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

14 Deklaracja zgodności

CST 430:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 62841-1

EN 62841-4-3

Dyrektywa 2006/42/EC

Hałas:

Dyrektywa 2000/14/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1

EN 55014-2

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska

14.1 Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 72,8$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 87,1$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 3,0$ dB (A).

Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 96 dB (A).



**UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas!
Należy używać środków chroniących słuch!**

Ważona wartość wibracji oddziałujących na dłoń i ramię:

$a_h = 0,37$ m.s⁻².

Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻².

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 62841 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Osoba upoważniona
doreprezentowania spółki
01. 02. 2024

15 Możliwe przyczyny i rozwiązania problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się po włączeniu.	Dźwignia bezpieczeństwa nie jest przyciągnięta do pokręta.	Uruchomić urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
	Klucz stykowy nie jest włożony lub nie jest wsunięty do końca.	Włożyć klucz stykowy do oporu.
	Akumulator nie jest wsunięty do końca.	Włożyć akumulator do oporu. Musi być słyszalne głośnie kliknięcie.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny.	Odczekać, aż w akumulatorze ustabilizuje się temperatura robocza.
	Akumulator jest wadliwy.	Akumulatora nie można prawidłowo naładować. Zlecić sprawdzenie akumulatora w autoryzowanym serwisie.
		Usunąć nagromadzone zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy nóż tnący nie jest zablokowany. Podczas uruchamiania odsunąć urządzenie od zarośli.
Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy.	Z powodu przeciążenia zabezpieczenie elektroniczne spowodowało wyłączenie silnika. Opór wobec ruchu noża jest zbyt duży.	Odciażyć urządzenie i włączyć je ponownie. Wybrać mniejszą szerokość lub ustawić większą wysokość koszenia. Zmniejszyć prędkość przemieszczania się. Ścinać krótszą trawę. Usunąć nagromadzone zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy nóż tnący nie jest tępy.
	Z powodu przegrzania zabezpieczenie elektroniczne spowodowało wyłączenie silnika.	Urządzenia nie można włączyć natychmiast, gdy musi ostygnąć. Usunąć nagromadzone zanieczyszczenia. Ustawić wyższą wysokość koszenia. Ścinać krótszą trawę. Sprawdzić, czy nóż tnący nie jest tępy.
	Uszkodzenie silnika lub elektronicznych układów sterowania.	Zlecić sprawdzenie akumulatora w autoryzowanym serwisie.
	Akumulator nie jest wsunięty do końca.	Sprawdzić osadzenie akumulatora. Ewentualnie wyczyścić komorę baterii.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Akumulator jest zbyt gorący.	Odczekać, aż akumulator się schłodzi.
	Akumulator jest wadliwy.	Zlecić wymianę akumulatora w autoryzowanym serwisie.
Niedostateczny efekt koszenia.	Nóż tnący jest tępy.	Zlecić naostrzenie lub wymianę noża.
	Nieodpowiednia regulacja wysokości koszenia.	Zmniejszyć lub zwiększyć wysokość koszenia, aby uzyskać lepsze rezultaty.
Niedostateczne zbieranie trawy.	Kosz na trawę jest pełny.	Opróżnić kosz.
	Kanał wyrzutowy jest zatkany.	Wyczyścić kanał wyrzutowy.
	Trawa jest zbyt mokra.	Należy kosić, gdy jest trawa sucha.
Urządzenie mocno wibruje podczas pracy.	Nóż tnący nie jest przymocowany, śruba mocująca jest poluzowana.	Mocno dokręcić śrubę.
	Nóż tnący nie jest odpowiednio wyważony.	Wyważyć i naostrzyć nóż tnący.
	Nóż tnący jest uszkodzony	Wymienić nóż.

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz**.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.
 The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**.
 Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz**.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz**.
 Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet **www.narex.cz**.
 L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web **www.narex.cz**.
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz**.
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz**.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 481 645 471; +420 481 645 472;

+420 481 645 227

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

narex